

## Uɔnudrɔ̃lawo fe agbalẽ

### *Israel wɔ̃ ava kple Kanaantɔ mamlɛawo*

<sup>1</sup> Le Yosua fe ku megbe la, Israel duko la yi Yehowa gbɔ be wòana efe dɔdɔwo yewo. Wobia Yehowa be, “Mía dometɔ kae anye fome gbãtɔ si aho ava ɔ̃ Kanaantɔwo ɲu?”

<sup>2</sup> Yehowa ɔ̃ eɲu be, “Yuda fe to lae eye mana wòadɔ̃ dzi.”

<sup>3</sup> Yuda fe viwo gblɔ na Simeon fe viwo be, “Miva kpe ɔ̃ mía ɲu míanya ame siwo le anyigba si woma na mí la dzi ɔ̃ eye míawo hã miakpe ɔ̃ mia ɲu mianya mia tɔwo ɔ̃.” Ale Simeon fe viwo fe avako yi ɔ̃akpe ɔ̃ Yuda fe viwo ɲu.

<sup>4</sup> Yehowa na woɔ̃ Kanaantɔwo kple Perizitɔwo dzi, wowu ame akpe ewo le Bezek.

<sup>5</sup> Wokpɔ̃ Fia Adoni Bezek le afi ma eye wowɔ̃ ava kplii,

<sup>6</sup> ke Adoni Bezek si eye wokplɔ̃e ɔ̃, lée eye wolã efe degblefetsu asitɔwo kple afɔtɔwo siaa.

<sup>7</sup> Fia Adoni Bezek gblɔ be, “Mewɔ̃ fia blaadre fe asiwo kple afɔwo nenema tututu eye mena wofɔ̃a nu wuwlui siwo ge tso nye kplɔ̃ dzi la ɔ̃duna. Azo la, Mawu ɔ̃ nye nu vɔ̃ te fe nam.” Wokplɔ̃e yi Yerusalem eye wòku le afi ma.

<sup>8</sup> Yuda fe viwo ɔ̃ Yerusalem dzi, wowu ameawo katã eye wotɔ̃ dzo dua.

<sup>9</sup> Le esia megbe la, Yuda fe viwo wɔ ava kple Kanaantowo le Negeb fe tonyigba dzi kple gbadzafe si le futa.

<sup>10</sup> Yuda fe viwo zɔ ɔ Kanaantowo dzi le Hebron, afi si woyɔna tsã be Kiriya Arba eye wogbã du siawo: Sesai, Ahiman kple Talmai.

<sup>11</sup> Emegbe wodze Debir, du si woyɔna tsã be Kiriya Sefer la dzi.

<sup>12</sup> Kaleb gblo be yeatsɔ ye vinyɔnu Aksa na nɔtsu si awɔ ava aɔ Kiriya Sefer dua dzi.

<sup>13</sup> Otniel, Kenaz fe vi, ame si nye Kaleb fe toɔyivi la, ɔ dua dzi, ale Kaleb tso via nyɔnu Aksa na Otniel wozu srɔa.

<sup>14</sup> Esi Otniel kple Ahsa dze mo yina wofe nɔfe la, Ahsa gblo na Otniel be yeabia anyigba ye fofe kpe ɔ esi wɔna ye xoxo la nu. Ale wɔɔ le efe tedzi dzi be yeafɔ nu kple ye fofe, Kaleb, tso enɔti. Kaleb bia be, “Nu kae hiã wɔ?”

<sup>15</sup> Ahsa ɔ enɔ be, “Ènyo ɔ me nam, eye nɔna anyigbam le Negeb, ke meɔ kuku, na vudowo hãm.” Ale Kaleb tso vudo si le to dzi kple balime la nɔ.

<sup>16</sup> Esi Yuda fe viwo bu yi wofe anyigba yeye la dzi le Negeb gbegbe, le Arad fe anyigbeme la, Mose toa fe dzidzimeviwo, ame siwo nye Kenitowo fe to la me towo la yi kple wo. Wodzo le Yeriko, “Detiwo fe Du,” la me eye to eveawo nɔ teɔ ɔ deka tso ye ma xi.

<sup>17</sup> Emegbe la, Yuda fe viwo fe avako kpe ɔ Simeon fe viwo fe avako nu, wowɔ ava kple Kanaantowo le Zefat du la me eye wowu ameawo katã. Ale woyɔ Zefat du la azo be, “Horma” si gomee nye “Amewo tsrɔfe.”

<sup>18</sup> Yuda fe viwo xɔ Gaza, Askelon kple Ekron kple wo ɲu kɔfewo.

<sup>19</sup> Yehowa na Yuda fe viwo tsrɔ̄ wofe futo siwo le tonyigba la dzi, ke womete ɲu dɔ̄ ame siwo le balime la ya dzi o elabena gatasiadɔmwo nɔ woawo si.

<sup>20</sup> Wotsɔ Hebron du la na Kaleb le Yehowa fe ɲugbedodo nu, ale Kaleb nya dua me tɔwo, ame siwo nye Anak fe vi etɔ̄awo fe dzidzimeviwo.

<sup>21</sup> Benyamin fe viwo mete ɲu tsrɔ̄ Yebusitowo, ame siwo nɔ Yerusalem o eya ta wogale afi ma kple Israelviwo va se dɛ egbe.

<sup>22</sup> Azɔ la Yosef fe afe la dze Betel dzi eye Yehowa nɔ kpli wo.

<sup>23</sup> Esi woɔdo amewo dɔ̄ be woatsa ɲku le Betel si woyɔna tsã be Luz la,

<sup>24</sup> ɲkutsalawo kpɔ ɲutsu aɔ̄ wòdo tso dua me eye wogblɔ̄ nɛ be, “Fia mɔ̄ si míato age dɛ dua me la mí ekema míakpɔ̄ egbɔ̄ be womawɔ̄ nuvevi aɔ̄ke wò o.”

<sup>25</sup> Efia mɔ̄ wo. Ale wowu dua me tɔwo katã kple yi negbe ɲutsu la kple efe fome blibo la ko.

<sup>26</sup> ɲutsu la bu yi dɛ Hititowo fe anyigba dzi, afi si wòtso du dɔ̄ hena ɲkɔ̄e be Luz eye aleae woyɔnɛ va se dɛ egbe.

<sup>27</sup> Ke Manase fe viwo menya ame siwo nɔ Bet Sean, Taanak, Dor alo Ibleam alo Megido kple ame siwo nɔ wo ɲu kɔfewo me la o elabena Kanaantowo dɔ̄e kplikpaa be yewoanɔ anyigba ma dzi.

<sup>28</sup> Esi Israelviwo va kpɔ̄ ɲusẽ la, wote Kanaantɔ̄ dɛ anyi be woawɔ̄ dzizizido na yewo, gake womenya wo kenkenj o.

29 Nenema ke Efraim fe viwo hã menya Kanaantɔ siwo nɔ Gezer la o, ke boŋ Kanaantowo nɔ wo dome.

30 Zebulon fe viwo hã menya Kanaantɔ siwo nɔ Kitron alo Nahalol la o, ke boŋ wotsi wo dome eye Israelviwo na wowɔ dzizizidɔ na wo.

31 Aser fe viwo menya ame siwo nɔ Ako, Sidon, Ahlab, Akzib, Helba, Afek kple Rehob o.

32 Le esia ta la, Aser viwo nɔ Kanaantɔ siwo nɔ anyigba la dzi la dome elabena womenyã wo ɔa o.

33 Nenema ke Naftali fe viwo hã menya ame siwo nɔ Bet Semes alo Bet Anat o, ke boŋ Naftali fe viwo hã nɔ Kanaantɔ siwo nɔ anyigba la dzi la dome. Ke wona ame siwo nɔ Bet Semes kple Bet Anat la zu dzizizidɔwɔlawo na wo.

34 Amoritowo xe mɔ na Dan fe viwo ale be wona wotsi tonyigba la dzi eye womena mɔ wo kura be woadiɖi ava balime la o.

35 Amoritowo ɔe kplikpaa hã be Heres tɔ, Aiyalon kple Saalbim nana yewofe asi me, gake esi Yosef fe afe fe nɔsẽ dzi ɔe edzi la, woawo hã zi Amoritowo dzi be woawo dzizizidɔ na yewo.

36 Amoritowo fe lifo tso Akrabim to dzi mɔ gã la gbɔ yi ɔe Sela kple egodo ke.

## 2

### *Mawudɔla le Bokim*

1 Gbe ɔeka la, Mawudɔla aɔe tso Gilgal yi Bokim eye wògblo na Israelviwo be, “Mekplɔ mi tso Egiptenyigba dzi va anyigba si nɔgbɛ medo na mia togbuiwo la dzi. Megblo na mi bena,

nyemagbe nubabla si mewo kpli mi la dzi wowo o,

<sup>2</sup> ne miawo deka kple ame siwo le anyigba sia dzi o. Megagblo na mi be, miagbã wofe wosamlekpuiwo, ke nu ka ta miedo tom o?

<sup>3</sup> Esi miegbe miafe nubabla la dzi wowo ta la, nubabla la megabla nye hã o eya ta nyemagado nugbe be matsrõ dukɔ siwo le miafe anyigba dzi o, ke boɲ woanye ɲu anɔ axadame na mi eye wofe mawuwo anye tetekpo na mi xe sia xi.”

<sup>4</sup> Esi Israelviwo se nya sia la, wofa avi hoo.

<sup>5</sup> Ale wona ŋkɔ tefe ma be Bokim si gomee nye “Avifafe” eye wosa vo na Yehowa.

*Israelviwo fe tomaɖomaɖo kple wo dzi duɖu*

<sup>6</sup> Esi Yosua de asi le dukɔa ɲu la, ame sia ame yi de efe domenyinu si nye anyigba si woxo la dzi.

<sup>7</sup> Ameawo subo Yehowa le Yosua kple ametsitsi siwo no agbe wòdidi wu Yosua la fe agbe-menkekewo me eye wokpo nu dzɔatsu siwo katã Yehowa wo na Israel.

<sup>8</sup> Yosua, Nun fe vi, Yehowa fe dola ku esi woxo fe alafa deka kple ewo,

<sup>9</sup> eye wodji de anyigba si fe dome wònyi le Timnat Heres le Efraim fe tonyigba dzi le Gaas to la fe anyiehe.

<sup>10</sup> Mlɔeba la, dzidzime mawo katã ku. Dzidzime si kplɔ wo do la menya Yehowa loo alo nu siwo wowo na Israel o.

<sup>11</sup> Tete Israelviwo wo nu si nye vɔ le Yehowa ŋkume eye wosubɔ Baalwo.

<sup>12</sup> Wode asi le Yehowa, ame si nye wo fofowo fe Mawu, ame si kplɔ wo tso Egiptenyigba dzi la ɲu

eye wosubɔ dukɔ siwo fo xlã wo la fe mawuwo. Wodo dɔmedzoe na Mawu elabena

<sup>13</sup> wogblẽe ɔi eye wosubɔ Baalwo kple As-tarɔtwo.

<sup>14</sup> Le Yehowa fe dɔmedzoe si wòdo ɔe Israel ɲu ta la, etsɔ wo de asi na adzohawo eye wohawo. Etsɔ wo dzra na wofe futɔ siwo fo xlã wo, ame siwo nu womagate ɲu nɔ te ɔo.

<sup>15</sup> Ne Israelviwo yi awa wɔ ge la, Yehowa megakpena ɔe wo ɲu o ale woɔua wo dzi abe ale si wòka atam na wo la ene eya ta wonɔ xaxa gã aɔe me.

<sup>16</sup> Yehowa ɔo Uɔnudrõlawo na wo, ame siwo ɔe wo tso adzoha siawo fe asi me.

<sup>17</sup> Ke hã la, womedɔ to wofe Uɔnudrõlawo o, ke boɲ wodze mawu bubuwo yome hesubɔ wo. Womenɔ abe wo fofowo ene o, wotrɔ le mɔ si dzi wo fofowo zɔ le la dzi kaba, mɔ si nye toɔɔo Yehowa fe sededewo.

<sup>18</sup> Ne Yehowa ɔo Uɔnudrõla aɔe na wo la, enɔa anyi kple Uɔnudrõla ma, eye wòɔea wo tso wofe futɔwo fe asi me zi ale si Uɔnudrõla ma le agbe elabena Yehowa kpɔa nublanui na wo ne wole ɲeɲem le ame siwo le wo tem ɔe anyi, le funyafunya wɔm wo la fe kokuti te.

<sup>19</sup> Ke ne Uɔnudrõla ma ku la, ameawo galéa mɔ siwo vɔɔi wu wo fofowo tɔ la tɔna, eye wozea mawu bubuwo yome, dea ta agu na wo hesubɔa wo. Wogbe be yewomaɔe asi le wofe nuwɔna kple mɔ vɔɔiwo ɲuti o.

<sup>20</sup> Le esia ta Yehowa do dɔmedzoe vevie ɔe Israel ɲu hegblo be, “Esi dukɔ sia tu nu si mebla kple wo fofowo eye womedɔ tom o ta la,

<sup>21</sup> nyemaganya duko siwo Yosua metsrõ hafi ku o la le wo ngõ o;

<sup>22</sup> ke boŋ mawõ duko siawo ñu dõ, ado nye duko, Israel kpõ, ale be manya ne woadõ to Yehowa azõ le efe mõ dzi abe wo fofowo ene loo alo womadõ toe o.”

<sup>23</sup> Ale Yehowa gblẽ duko siawo dẽ anyigba la dzi; menya wo dã zi dẽka to wo tsõtsõ de asi na Yosua me o.

### 3

*Yehowa gble duko adewo d̄i be yeado Israel akpõ*

<sup>1</sup> Ale Yehowa gblẽ duko adewo dẽ anyigba la dzi be yeado Israelvi siwo mekpõ abawõwo le Kanaanyigba dzi tefe o la kpõ.

<sup>2</sup> Ewõ esia be yeafia nu Israelviwo fe dzidzime dẽ sia dẽ tso abawõwo ñu, vevietõ ame siwo mekpõ abawõwo tefe kpõ o.

<sup>3</sup> Ame siwo ganõ anyigba la dzi kokoko woe nye Filistitõwo fe du atõ me nɔlawo, Kanaantõwo katã, Sidontõwo kple Hivitõwo, ame siwo nɔ Lebanon towo dzi, tso Baal Hermon to dzi yi dase Hamat mõ nu.

<sup>4</sup> Wonye dodokpõ na Israel be woakpõe dã be Israelviwo awõ se siwo Yehowa de na Mose, wõde na wo dzi loo alo womawõ wo dzi o mahã.

<sup>5</sup> Ale Israel nɔ Kanaantõwo, Hititõwo, Hivitõwo, Perizitõwo, Amoritõwo kple Yebusitõwo dome.

<sup>6</sup> Ke le esime Israelviwo natsrõ wo tefe la, wõdẽ srõ tso wo dome. Israel dẽkakpuiwo dẽ duko siawo fe d̄etugbiwo eye woawo hã fe

ḡekakpuiwo ḡe Israel ḡetugbiwo. Etefe medidi hafi Israelviwo de asi dukō siawo fe mawuwo subosubō me o.

### *Otniel ḡe Israelviwo*

<sup>7</sup> Ale Israelviwo wō nu vō le Yehowa ḡkume, elabena wotrō le Yehowa, wofe Mawu la yome eye wosubō Baalwo kple afeliwo.

<sup>8</sup> Ale Yehowa do dōmedzoe ḡe Israel ḡu vevie eye wōna Kusan Risataim si nye Aram Naharaim fia va ḡu wo dzi eye wonō efe dziḡuḡu te fe enyi.

<sup>9</sup> Ke esi Israel do ḡli na Yehowa la, ena Kaleb fe toḡjayōvi, Otniel, ame si nye Kenaz, Kaleb nōvinḡutsu fe vi la ḡe wo tso futowo si me.

<sup>10</sup> Yehowa fe Gbōgbō ḡiḡi ḡe Otniel dzi eye wōzu Uonudrōla na Israel. Esi wōkplō Israel fe avakō eye wowō ava kple Aram, Fia Kusan Risataim la, Yehowa kpe ḡe Israelviwo ḡu be woḡu dzi.

<sup>11</sup> Ale Israelviwo nō ḡutifafa me fe blaene sōḡ va se ḡe esime Otniel, Kenaz fe vi la ku.

### *Ehud ḡe Israelviwo tso Moabtōwo fe asime*

<sup>12</sup> Israelviwo gawō nu si nye vō le Yehowa ḡkume. Esi wowō vō sia ta la, Yehowa tso Israel de Moab fia Eglon fe ḡusē te.

<sup>13</sup> Amonitōwo kple Amalekitōwo kpe ḡe Moab fia la ḡu; woḡu Israelviwo dzi, eye woxō Yeriko, du si woyōna be “Detiwo fe Du”

<sup>14</sup> eya ta Israel nō Eglon, Moab fia la te fe wuienyi sōḡ.

<sup>15</sup> Ke esi Israelviwo gado ḡli na Yehowa la, eḡo ḡela aḡe ḡe wo. Ḋela siae nye Ehud, Gera fe vi, tso Benjamin fe to la me, ame si nye mia wola.



Israelviwo dɔe dɔ dɔ Moab fia Eglon gbɔ kple wofe nudzɔdzo.

<sup>16</sup> Hafi wòayi la, Ehud wɔ adekpui nuevee aɔe si didi mita afã. Eblae dɔe efe dɔsita ɲu eye wòdo awu dɔe edzi.

<sup>17</sup> Etsɔ nudzɔdzo yi na Moab Fia, Eglon, ame si lolo ɲuto.

<sup>18</sup> Esi Ehud tso nudzɔdzo na fia la la, egblo na Israelvi siwo tso nuawo la be woatrɔ ayi afe.

<sup>19</sup> Ke Ehud ɲuto trɔ le Gilgal fe legbawo gbɔ yi dɔgblo na fia la be, “O fia, nya ɣaxla tɔxɛ aɔe le asinye na wò.” Tete fia la gblo na enumewo katã be, “Mizi dɔdɔe!” Ale wo katã do go le xɔa me.

<sup>20</sup> Ehud yi egbo le dzifoxɔ dzi afi si eya dɔka nɔ anyi dɔ le efe dzomenɔlifiasã me hegblo nɛ be, “Mexɔ gbedeasi tso Mawu gbɔ na wò” Esi Fia la tsi tsitre tso efe zi dzi la,

<sup>21</sup> Ehud fo efe miasi dɔe efe awu te heɔe adekpui si wòbla dɔe efe dɔsita ɲu la eye wònyrɔe dɔe fia la fe dɔ me.

<sup>22</sup> Adekpui la fe didime blibo la ga la kple asiléfe la siaa bu dɔe lãme na Fia Eglon hedo dɔe dzimegbe nɛ. Ehud meho adekpui la do goe o, eye efe lãmemi nye tsyɔ edzi.

<sup>23</sup> Ale Ehud do go dɔe akpata me hetu dzifoxɔ la fe ɔtruwo eye wode ga wo me.

<sup>24</sup> Esi fia la fe subɔlawo kpɔ be ɔɔa nɔ tutu la, wolala, elabena wobu be dɔewohĩ fia la nɔ tsilefe.

<sup>25</sup> Ke esi etefe didi, eye fia la medo go o la, dzika tso wo fo, ale wodi safui aɔe hevu ɔ la, kasia wokpɔ fia la wòku, mlɔ anyigba.

<sup>26</sup> Le xeyixi sia me la, Ehud si heto kpelegba siwo wokpa da de Seira la nu.

<sup>27</sup> Esi wodo Efraim fe tonyigba dzi la, eku kpe. Tete Israelviwo di tso towo dzi va kpe ta de enu, eye eya nuto dze wo ngo.

<sup>28</sup> Egbo na wo be, "Mikplom do elabena Yehowa tso miafe futowo, Moabtowo de asi na mi!"

Avako la yi daxo afi si Moabtowo tsoa Yodan tosisisi la le, eye woxe mo na wofe tosisisi la tsotso.

<sup>29</sup> Wodze Moabtowo dzi eye wowu wofe awawola sese akpe ewo; wo dometo adeke mete nu si o.

<sup>30</sup> Ale Israel du Moab dzi gbe ma gbe, eye nutifafa no anyigba la dzi fe blaenyi son.

<sup>31</sup> Uonudrõla si kplõ Ehud do lae nye Samgar, Anat fe vi. Eto nyikploti wu Filistito alafa ade. Eya ha de Israel.

## 4

### *Debora zu Uonudrõla le Israel*

<sup>1</sup> Israelviwo gawo nu si nye võ le Yehowa nkume, le Ehud fe ku megbe

<sup>2</sup> eya ta Yehowa tso wo de asi na Yabin, Kanaan fia, ame si du fia le Hazor. Efe awafia nkoe nye Sisera eye wono Haroset Hagoyim.

<sup>3</sup> Esi gatasidam alafa asieke no esi, eye wodo funyafunya Israelviwo fe blaevẽ son ta la, Israelviwo do xli na Yehowa hebia efe kpekpedeju be wode yewo.

<sup>4</sup> Ame si no vonu drõm na Israel xe ma xie nye nyonu Nyagbloqila Debora, Lapidot srõ.

<sup>5</sup> Edrɔ̄a ɔɔnu le tefe aɔe si woyɔna fifia be, “Debora fe Deti,” le Rama kple Betel dome, le Efraim fe tonyigba dzi. Israelviwo yia egbo le afi ma be wòadrɔ̄ ɔɔnu na yewo.

<sup>6</sup> Gbe ɔeka la, Debora yɔ Barak, Abinoam fe vi, ame si nɔ Kedes le Naftalinyigba dzi eye wògblo nɛ be, “Yehowa, Israel fe Mawu la de se na wò be, ‘Yi, nàfo fu avawɔla akpe ewo (10,000) tso Naftali fe viwo kple Zebulon fe viwo dome eye nàkplɔ wo ayi Tabor to la dzi.

<sup>7</sup> Mable Sisera, Yabin fe avakplɔla, efe tasiɔdamwo kple efe avakɔ blibo la nu ayi Kison tɔsisi la toe eye matsɔ wo ade asi na wò le afi ma.’”

<sup>8</sup> Barak ɔo enu nɛ be, “Nenye be wò nɔto àyi kplim la, ekema mayi gake ne màyi kplim o la, nyemayi o.”

<sup>9</sup> Debora ɔo enu nɛ be, “Enyo nɔto, mayi kpli wò gake ɔe ale si nèle nya la nɔti ɔo wɔmii ta la, bubu la manye tɔwò o elabena Yehowa atso Sisera ade asi na nyɔnu.” Ale Debora yi Kedes kple Barak,

<sup>10</sup> afi si wòyɔ Zebulon kple Naftali fe toawo fo fu ɔo. Nutsu akpe ewo (10,000) dze eyome eye Debora hã yi kplii.

<sup>11</sup> Azɔ Kenito, Heber, dzo le Kenito bubuawo dome, ame siwo nye Mose toa, Hobab fe dzidzimeviwo eye wòtu efe agbado ɔe ati gã si le Zaananim, esi te ɔe Kedes nɔ la gbo.

<sup>12</sup> Esi wogblo na Sisera be Barak, Abinoam fe vi, yi Tabor toa dzi la

13 efo avako gã aɖe nu fu, si si gatasiaɖam alafa asieke (900) nɔ, eye woɖe zo tso Haroset Hagoyim yi Kison tɔsisi la to.

14 Debora gblɔ na Barak be, “Yi! Le egbenkeke sia dzi, Yehowa tso Sisera de asiwò me. Ɖe Yehowa medze ngɔ na wò oa?” Ale Barak ɖi tso Tabɔr to la dzi eye nɔtsu akpe ewoawo nɔ eyome.

15 Esi Barak zo gbɔna la, Yehowa de toto Sisera, efe tasiaɖamwo kple avako la dome kple yi eye Sisera nɔto ɖi le efe tasiaɖam me heto afo si.

16 Ke Barak ti tasiaɖamwo kple avako la yome va se ɖe Haroset Hagoyim ke. Ale Sisera fe avako la katã tsi yi nu, ame ɖeka pɛ gɔ hã mesuso o.

17 Sisera si yi ɖayla eɖokui ɖe Yael, ame si nye Heber, Kenito la, srɔ fe agbado me elabena nusɔsɔe nɔ Fia Yabin, Hazor fia kple Heber fe hlɔ la dome.

18 Yael do go yi ɖakpe Sisera eye wògblɔ ne be, “Amegã, va nye agbado me, makpo tawò eye ànɔ dedie eya ta mègavɔ o.” Ale Sisera yi ɖamlɔ agbado la me eye Yael tsyɔ kundru ne.

19 Sisera gblɔ na Yael be, “Meɖe kuku, tsiko le wuyem, na tsim mano.” Yael na notsii wòno eye wògatsyɔ kundru la ne.

20 Sisera gblɔ na Yael be, “Tsi tre ɖe wò agbado la fe mɔnu eye ne ame aɖe va le diyem la, gblɔ ne be, ame aɖeke mele afi sia o.”

21 Yael tso agbado la fe tsyoti tsutsɔe aɖe kple zu, te ɖe Sisera nu dzaa esi wòno alɔ me, eye wòfo tsyoti la ɖe efe to me wòdo to to evelia me hemimi efe ta ɖe anyigba. Ale Sisera ku, elabena ɖeɖiteameɱu na wòdo alɔ yi eme v̄i.

<sup>22</sup> Esi Barak va nɔ Sisera dim yina la, Yael yi ɖado goe hegblo nɛ be, “Va mafia ame si dim nèle la wò.” Ale Barak dze eyome yi agbado la me. Ekpo Sisera wòku de afi ma eye tsyoti la nɔ to me nɛ.

<sup>23</sup> Ale Mawu wo Israel nu do hebobo Kanaan fia Yabin de anyi le Israelviwo nkume.

<sup>24</sup> Tso gbe ma gbe dzi la, Israelviwo nɔ nusẽ kpom de edzi de Yabin, Kanaan fia nu va se de esime wotsrõ efe amewo vo kenken.

## 5

### *Debora fe hadzidzi*

<sup>1</sup> Debora kple Barak, Abinoam vi la, dzi ha sia tso wofe dziɖuɖu wɔnuku la nuti.

<sup>2</sup> “Mikafu Yehowa!

Israel fe kplolawo dze ngo dzidefotɔe.

Ameawo kplɔ wo do dzidzɔtɔe!

Ɖ, mikafu Yehowa!

<sup>3</sup> “Miɖo to, mi fiawo kple fiaviwo, mele ha dzi ge tso Yehowa nu, tso Israel fe Mawu la nu.

<sup>4</sup> Esi nèkplɔ mí do goe tso Seir Heto Edom fe anyigba dzi la, anyigba dzo nyanyanya, dzifo nu vu eye tsi dza.

<sup>5</sup> Ɖ, towo vuvu, Sinai to la gɔ hã vuvu kpekpekpe le Yehowa, Israel fe Mawu la nkume!

<sup>6</sup> “Le Samgar, Anat fe vi kple Yael fe xeyixiawo me, asitsalawo mezɔa mo ma dzi o.

Mɔzɔlawo wɔa axadzimo xaxe gɔdõewo ɲu  
dɔ.

<sup>7</sup> Israelviwo fe duwo zu afedo.

Va se ɔe esime nye Debora mezu Israel dada.

<sup>8</sup> Esime Israel dze mawu bubuwo yome la,  
futowo ho awa ɔe wo ɲu.

Míafe kplɔlawo mena akpoxɔnu alo akplɔ mí o  
womekpɔ awawɔnu aɔeke kura  
le Israelvi akpe blaene dome o!

<sup>9</sup> Metso aseye ɲutɔ ɔe Israel fe kplɔlawo ta,  
ame siwo tso wo ɔokui na faa!  
Mikafu Yehowa!

<sup>10</sup> “Israelviwo katã, hotsuitowo kple ahetowo  
siaa,

hotsuitɔ siwo doa tedzi xiwo  
ɔoa afɔ afɔɔɔdzinu xɔasiwo dzi  
kple ame dahe, afɔzɔlawo siaa,  
mikpe ta, miakafui.

<sup>11</sup> Hadzila siwo le kɔfewo me,  
foa fu ɔe kɔfea fe vudo gbɔ  
dzia ha tso Yehowa fe dziɔɔɔdu ɲuti.

Wodzia ha enuenu  
tso ale si Yehowa ɔe Israel  
kple awawɔla siwo nye agbledelawo ɲu!  
Yehowa fe amewo zɔ to agbo la me!

<sup>12</sup> Oo, Debora, nyɔ eye nãdzi ha!  
Oo, Barak, tsi tsitre!

Oo, Abinoam fe vi, kplɔ wò avaléleawo dzoe!

<sup>13</sup> “Tete nutefewɔlawo va wofe kplɔlawo gbɔ;  
Yehowa fe amewo va hena awawɔwɔ.

<sup>14</sup> Wotso Efraimnyigba dzi va balimea

- le Benjamin fe viwo megbe.  
 Avakplolawo va tso Makir  
 aवालogonunolawo va tso Zebulon  
 15 Isaka fe fiaviwo, Debora kple Barak,  
 ɔɔɔɔ ɔe balime la  
 le Mawu fe ɔɔɔɔ nu.  
 Ke Ruben fe viwo ya meyi o.  
 16 Nu ka ta mietsi afe le miafe alẽkplolawo gbɔ  
 be miado to alẽkplolawo woanɔ wofe dzewo  
 kum?  
 Mama ɔo Ruben fe viwo dome:  
 ɔe woayia? Ɖe woagbe yiyia?  
 17 Nu ka ta Gilead fe viwo tsi Yodan godo  
 Dan fe viwo tsi wofe toɔziwuwo gbɔ?  
 Nu ka ta Aser fe viwo dra ɔe futa  
 dzidzemetɔe le wofe vudzefewo?  
 18 Ke Zebulon fe viwo kple Naftali fe viwo  
 tso wo ɔokui ke le avagbedzi.  
 19 Kanaan fiawo wo ava  
 le Taanak kple Megido vudowo gbɔ,  
 ke womeɔu futowo dzi o.  
 20 Dzifo nuto fe ɔletiviwo  
 wo ava kple Sisera.  
 21 Kison tosisila fe tsi sisiwo  
 kple wo dzoe.  
 Nye luɔɔ, yi ngo kple nusẽ!  
 22 Se futowo fe sowo fe afɔzi ɔa!  
 Kpo wofe sowo fe dufufu ɔa!  
 23 Gblɔ be, 'Mifo fi de wo  
 elabena womeva kpe ɔe Yehowa nu  
 wo ava kple futowo o.'
- 24 "Woayra Yael,

Heber, Kenito la srɔ̃  
woyrae wu nyɔnu siwo nɔa agbado te.

25 Sisera bia tsii  
eye wòna nyinotsii  
eye wòtsɔ nyinotsi babla  
ɔe gagbe si dze bubumewo la me ve ne.

26 Edo efe asi ɔa  
tso tsyoti eye wòtsɔ efe nuɔusi  
tso dɔwɔlawo fe zu,  
edae ɔe Sisera dzi  
hegbā ta ne,  
eɲɔ eye wògbā efe glāfu

27 Sisera dze anyi  
ɔe Yael fe afo nu  
etsi afi si wòdze anyi ɔo.  
Emu, dze to ɔe efe afo nu,  
afi si wòmu ɔo la,  
afi mae wòdze anyi ɔo  
eye afi mae wòku ɔo.

28 “Sisera dada nɔ fesre nu kpom  
tso fesrenuɔ la megbe  
edo ɣli be,  
‘Nu ka ta efe tasiadam meva ɔo kpɔ o?  
Nu ka ta miése tasiadam la fe afozi o?’

29 Efe nyɔnu ɔeka si dze  
nunya wu wo katā la,  
ɔo eɲu ne, vavā,  
eɲɔ gbɔgbɔm na eɔokui  
ɣe sia ɣi be,

30 ‘Ɖe menye afunyinu  
geɔe lom wole hele mamam  
nyɔnuvi ɔeka alo eve



na n̄tsu ɖe sia ɖe,  
 atsyõɖowuwo na Sisera  
 abe nuhaha ene,  
 atsyõɖowu siwo to  
 wolõ nu ɖo,  
 wolõ nu ɖe wo to nyuie  
 be woadze kome nam  
 eye esiwawo katã nanye  
 nuhaha oa?’

31 “Oo, Yehowa, na wò futowo katã natsrõ  
 nenema  
 ke ame siwo lãa Yehowa ya la,  
 na be woanɔ abe ye ene  
 ne edze le efe n̄sẽ me!”  
 Tete anyigba la kpɔ n̄tufafa fe blaene.

## 6

### *Yehowa yɔ Gideon be wòazu Uonudrõla*

<sup>1</sup> Israelviwo gawɔ nu si nye võ le Yehowa  
 n̄kume eye fe adre sɔn wòtsɔ wo de asi na  
 Midiantowo.

<sup>2</sup> Midiantowo fe asi sã ɖe Israelviwo dzi  
 ale gbegbe be Israelviwo wɔ bebefewo na wo  
 ɖokuiwo ɖe towo tome, agadowo me kple sit-  
 sofewo.

<sup>3</sup> Ne Israelviwo fã nukuwo la, Midiantowo,  
 Amalekitowo kple yedzefetɔ bubuwo vana dzea  
 Israelviwo dzi.

<sup>4</sup> Wofua asada anyi ɖe anyigba la dzi, gblãa  
 nukuawo yi keke Gaza ke eye womegblãa nu  
 gbagbe adeke ɖi na Israelviwo o, alẽwo loo,  
 nyiwo loo alo tedziwo o.

5 Wovana kple wofe lāhawo kple wofe agbadowo abe uetsuviwo ene. Mele boboe be woaxlẽ n̄tsuawo kple wofe kposowo o. Wovana dzea anyigba la dzi be woagblẽe kenken.

6 Midiantowo na Israelviwo da ahe ale gbegebe be wodo x̄li na Yehowa be wòaxo na yewo.

7 Esi Israelviwo do x̄li na Yehowa le Midiantowo ta la,

8 edo Nyagblodjila aḍe ḍa, ame si gblɔ be, “Ale Yehowa, Israel fe Mawu la gblɔe nye si, ‘Mekplɔ mi do goe tso Egipte le kluvinyenyenyigba dzi.

9 Mede mi le Egipte fe n̄sẽ te kple ame siwo katã te mi ḍe anyi la fe asi me. Menya wo ḍa le mia n̄go eye metsɔ wofe anyigba na mi.

10 Megblɔ na mi be nyee nye Yehowa, miafe Mawu, migasubɔ Amoritowo fe mawuwo, ame siwo fe anyigba dzi miele la o, gake miedɔ tom o.’”

11 Gbe ḍeka la, Yehowa fe dola aḍe va nɔ anyi ḍe odumti la te le Ofra, le Yoas, Abiezritɔ la fe agble me. Yoaz fe vi, Gideon, x̄la edokui ḍe wainfiawe aḍe le vovɔ na Midiantowo ta eye wònɔ lu klẽm kple asi.

12 Yehowa fe dola la ḍe edokui fiae eye wògblɔ n̄e be, “Yehowa li kpli wò, wò n̄tsu kalẽtɔ!”

13 Gideon ḍo enu be, “Nye afetɔ, ne Yehowa la li kplim la, ekema nu ka ta nu siawo katã dzɔ ḍe mía dzi? Gawu la, afi ka efe nukunu siwo katã n̄u mía fofowo fo nu na mí tsoe esi wogblɔ be, ‘Ḍe Yehowa mekplɔ mí do goe tso Egipte oa?’ la le? Ke azo la Yehowa gblẽ mí ḍi.”

14 Yehowa trɔ ɔe ɛnu gblo ne be, “Yi le wò nɔsẽ me eye nàɔe Israel tso Midiantowo fe asi me. Ɖe nyemele dɔwòm oa?”

15 Ke Gideon ɔo ɛnu be, “Afeto, aleke nye ame gblɔe sia mate nu aɔe Israel? Nye hlɔe nye hlɔ gblɔeto le Manase fe to blibo la me eye nyee nye ame gblɔeto kekeake le nye fome blibo la me!”

16 Yehowa ɔo ɛnu ne be, “Manɔ kpli wò eye nàtsrɔ Midiantowo katã abe ame ɔekae wonye ene!”

17 Gideon ɔo ɛnu be, “Ke azo la, ne mekpɔ amenuveve le wò nkume la, na dzesim ne manyae be wòe le nu fom nam vavã.

18 Tafatse, mègadzo o va se ɔe esime maɔatsɔ nye nuɔɔɔu ava ɔo wò nkume.” Eye Yehowa ɔo ɛnu be, “Malala wò va se ɔe esime nàtrɔ agbɔ.”

19 Gideon ɔe abla yi afe me, wu gbɔvi aɔe, mee eye wòtsɔ wɔ lita blaevɔ-vo-eve fo abolo mavamavãe; etsɔ lã la ɔe kusi me eye wòtsɔ detsia ɔe ze me heyi na Mawudɔla la le oɔumti la te.

20 Mawudɔla la gblo ne be, “Tso lã la kple abolo mavamavã la da ɔe agakpe ma dzi eye nàtrɔ detsi la ko ɔe edzi.” Esi Gideon wɔ alea la,

21 Mawudɔla la tso efe atikplɔ fe nugbɔ ka lã la kple abolo mavamavã la nu. Kasia dzo bi tso agakpe la me eye wòfia lã la kple abolo la! Tete Yehowa fe ɔla la bu v̄i.

22 Esi Gideon dze sii be Yehowa fe ɔlae yekpɔ la, edo xli be, “Oo, Afeto Yehowa! Mekpɔ Yehowa fe ɔla nkume kple nkume!”

23 Ke Yehowa gblo ne be, “Nɔtifafa na wò! Mègavɔ o. Mèle kuku ge o.”

24 Ale Gideon ɔ̄i vɔsamlekpui aɔ̄e na Yehowa ɔ̄e afi ma eye wòna ɲkɔe be, “Yehowae nye Nɲutifafa” Vɔsamlekpui sia gale afi ma, le Ofra, le Abiezritɔwo fe anyigba dzi.

25 Le gbe ma gbe fe zã me la, Yehowa gblo na Gideon be, “Lé fofowò fe nyitsu gã ɔ̄eka kple nyitsu bubu si xɔ fe adre. Gbã fofowò fe vɔsamlekpui si wòɔ̄i na Baal eye nàho afeli si le exa la fu anyi

26 Azɔ la ɔ̄i vɔsamlekpui bubu na Yehowa, wò Mawu la ɔ̄e togbe sia dzi. Tso nyitsu evelia wɔ numevɔsae eye nàtso afeli si nèho la wɔ nakee na vɔsa la.”

27 Gideon kplɔ efe subɔla ewo ɔ̄e asi eye wòwo nu si Yehowa ɔ̄o nɛ. Ewo nu siawo le zã me elabena enɔ fofoa fe afemetɔwo kple dua me tɔwo siaa vɔm elabena enya nu si woawɔ ne wonya ame si wɔ nu siawo.

28 Le ɲdi esime dua me ɲutsuwo fɔ la, wokpo be wogbã Baal fe vɔsamlekpui, heho afeli si le exa la fu anyi eye wokpo be wotso nyitsu bubu sa vɔe le vɔsamlekpui yeye la dzi!

29 Amewo de asi biabia me be, “Ame kae wɔ nu sia?”

Esi woku nya la gɔme nyuie la, wogblo na wo be, “Yoas fe viɲutsu, Gideon ye wɔe.”

30 Dua me ɲutsuwo bia tso Yoas si be, “Kplɔ viwò ɲutsu la do goe; edze na ku elabena egbã Baal fe vɔsamlekpui eye wòho afeli si le exa la fu anyi.”

31 Yoas ɔ̄o enu na ameha si fo xlãe le adã fiam la be, “Miawoe awɔ ava ɔ̄e Baal nua? ɔ̄e miele agbagba dzem be miaxɔ nɛa? Woawu ame si awɔ

avu ɔ́ɛ enu le ɛ́di! Ne Baal nye mawu tututu la, auli eɔ́kui ta ne ame aɔ́ ɛ́bã efe vɔ́samlekpui.”

<sup>32</sup> Tso gbe ma gbe dzi la, wona ɛ́ko Gideon be, “Yerubaal” si gɔ́mee nye “Baal newo avu kp̄lii.” Elabena ɛ́bã Baal fe vɔ́samlekpui.

<sup>33</sup> Azo la, Midiantowo katã, Amalekitowo kple yedzefe dukɔ bubuwo wo ɔ́ka eye wotso Yɔ́dan tosi la va fu asaɔ́ anyi ɔ́ Ƴezreel balime.

<sup>34</sup> Tete Yehowa fe Gbɔ́gbɔ ɔ́ɔ́ɔ́ ɔ́ Gideon dzi. Eku kp̄e yo Abiezeritowo be woadze ye yome.

<sup>35</sup> Edo ɔ́lawo wotsa le Manase, yo ameawo be woabla akpa eye wòɔ́ Aser, Zebulon kple Naftali hã be woawo hã nayi aɔ́ɔ́ go wo.

<sup>36</sup> Gideon gblo na Mawu be, “Ne àto nye asi dzi aɔ́ Israel abe ale si nɛ́do ɛ́ugbe ene la

<sup>37</sup> kpɔ ɔ́a, matsɔ alɛ́gbalɛ́ sia ada ɔ́ lugbɔ́fe la; nɛnye be zãmu dza ɔ́ alɛ́gbalɛ́ la ko dzi le esime anyigba la le fufui la, ekema manyae be aɔ́ Israel to nye asi dzi abe ale si nɛ́gblo ene.”

<sup>38</sup> Eva eme nenema tututu! Esi Gideon fo ɛ́di la, etsɔ alɛ́gbalɛ́ la, fiae eye zãmu si dza ɔ́ edzi la yo gagbe ɔ́ka.

<sup>39</sup> Gideon gagblo na Mawu be, “Mègado ɔ́medzoe ɔ́ ɛ́nyɛ o, ke boɛ ɔ́ mo nam magabia nu bubu ɔ́ka ko. Ɖe mo nam be magatsɔ alɛ́gbalɛ́ la awo dodokpɔ ɔ́kae. Fifia la, na alɛ́gbalɛ́ la nana fufuie eye zãmu nadza ɔ́ anyigba dzi afo xlãe.”

<sup>40</sup> Le zã ma me la, Mawu wo nenema tututu. Alɛ́gbalɛ́ la ɔ́ɔ́ɔ́ no fufuie, ke zãmu dza ɔ́ anyigba si fo xlãe la ya dzi.

## 7

*Gideon ɔu Midiantowo dzi*

<sup>1</sup> Gideon, ame si wogayɔna be Yerubaal kple efe avakɔ fo ɛndi kanya heyi keke Harɔd vudo la gbɔ. Midiantowo fe avakɔ fo fu de Gideon fe avakɔ fe anyiehe lofo le balime si le More to la gbɔ xa.

<sup>2</sup> Yehowa gbɔ na Gideon be, “Wò avakɔ la sɔ gbɔ akpa! Nyemaɔe mɔ mi katã miawɔ ava kple Midiantowo o, elabena Israelviwo ava fo adegbe nam be, ‘Míawoe de mía ɔkuiwo to míawo ɲuto fe ɲusẽ me’

<sup>3</sup> Ɖo wò ame siwo nye vɔvɔnɔtowo kple ame siwo dzidzi fo la de afe.” Ale ame akpe blaevɔ-vɔ-eve (22,000) trɔ dzo eye ame akpe ewo (10,000) siwo nɔ klalo na avawɔwɔ koe susɔ.

<sup>4</sup> Yehowa gagblɔ na Gideon be, “Ameawo sɔ gbɔ akpa. Kplɔ wo yi to la to, ekema mafia ame siwo ayi kpli wò kple esiwo mayi o la wò. Ne megbɔ be, ‘Ame sia nayi kpli wò la’ ekema ayi, ke ne megbɔ be, ‘Ame sia mayi kpli wò o la’ ekema mayi o.”

<sup>5</sup> Gideon kplɔ wo yi to la gbɔ eye Yehowa gbɔ na Gideon be, “Ame siwo akpe nu de tsi me eye woano tsi abe avu ene la, nanɔ hatsotso deka me eye ame siwo adze klo eye woaku tsia kple asi ano la hã nanɔ hatsotso bubu me.”

<sup>6</sup> Ewɔ nenema eye ame siwo ku tsia kple asi heno la nɔ ame alafa etɔ (300), ame bubuawo katã nye ame siwo dze klo heno tsia abe avu ene.

7 Yehowa gblo na Gideon be, “Maɖu Midiantowo dzi kple ame alafa etɔ̃ (300) siawo! Na ame mamleawo natro ayi afe!”

8 Gideon xɔ anyikpluawo kple kpẽawo le Israelviwo si, ɖo wo ɖe afe eye ame alafa etɔ̃awo (300) koe tsi anyi.

Midiantowo fo fu ɖe balime si le Gideon te.

9 Afeto la gblo na Gideon le zã me be, “Fɔ kaba! Kplɔ wò avawɔlawo, eye miadze Midiantowo dzi elabena mana miadɔ wo dzi!”

10 Ke ne èle vɔvɔ̃m la, ekema wò ɖeka yi futowo fe asaɖa la me, kplɔ wò subɔla Pura ɖe asi,

11 eye nàɖo to nya siwo gblom futowo le, ekema dzi aɖo fowò, eye nàtso enumake ɖe ava la wɔwɔ ɲu!” Ale Gideon kplɔ Pura ɖe asi eye wowo ɖɔɖɔɖɔ yi futowo fe nɔfe.

12 Midiantowo kple Amalekitowo kple dukɔ bubuwo tso xedzefe fo fu ɖe balime la abe vɛtsuviwo alo futake ene eye wofe kposowo so gbɔ wu xexlẽ.

13 Gideon te ɖe agbado aɖe ɲu esime futowo dometɔ ɖeka ku drɔ̃e, ɖi vo, nyɔ tso alɔ̃ me teti heno drɔ̃e la lĩm na nɔvia. Egblɔ be, “Meku drɔ̃e dziɲo aɖe, abolo gã aɖe mli ge ɖe míaife asaɖa la me eye wòlɔ míaife agbado la fu anyi gbloo!”

14 Ame evelia gblo be, “Gɔmedeɖe ɖeka koe le wò drɔ̃e la si. Gideon, Yoas fe vi, Israel ɲutsu la ava tsrɔ̃ Midiantowo kple dukɔ bubu siwo kpe ɖe wo ɲu la fe avakowo katã.”

15 Gideon se drɔ̃e la kple efe gɔmedeɖe. Nu si ko wòte ɲu wɔ lae nye etsi tsitre ɖe afi ma eye

wòkafu Mawu! Azò etrò enumake yi Israelviwo fe asaḍa me eye wòdo ḡli be, “Mifò kaba elabena Yehowa ana míaḍu Midiantowo fe avako ḡa siawo dzi!”

<sup>16</sup> Gideon ma ame alafa etõ la ḍe akpa etõ me, tso kpě kple anyikplu si me akakati le la na ame sia ame.

<sup>17</sup> Ke eḍe efe ḍoḍowo me na wo hegblo be, “Ne míeva ḍo futowo fe asaḍanudzolawo gbò la, miwo nu si tututu mawo.

<sup>18</sup> Ne nye kple nye amewo míeku míafe kpěwo ko la, miawo hã miku mia towo le asaḍa la fe akpa ḍe sia ḍe eye miado ḡli sesie be, ‘Miele awa wom na Mawu kple Gideon!’ ”

<sup>19</sup> Ale Gideon kple ame alafa ḍeka siwo nò enu la ḍo Midiantowo fe asaḍa la fe gboto le zātītina esime woḍoli dzolawo teti. Woku wofe kpěwo eye wogbã anyikplu siwo le wo si.

<sup>20</sup> Avalogo etõawo me nɔlawo hã ku kpěawo, gbã wofe anyikpluwo, lé akakatiawo ḍe mia eye wolé kpěawo ḍe ḍusi hena kuku. Wodo ḡli sesie be, “Esi nye yi na Yehowa kple Gideon!”

<sup>21</sup> Esi Gideon fe amewo ḍe to ḍe asaḍa la la, Midiantowo katã lé du tso eye wono ḡli dom esime wono dua dzi.

<sup>22</sup> Esi ame alafa etõawo (300) ku kpěawo la, Yehowa de zi asaḍa la me be wotsò yi ḍe wo nɔewo nu. Wofe asrafowo si yi ḍe Bet Sita ḍo ta Zerera gbò va se ḍe keke Abel Mehola si te ḍe Tabat fe lifo dzi ke.

<sup>23</sup> Woyo Israelvi siwo tso Naftali, Aser kple Manase la, wodo go eye woti Midiantowo yome.



<sup>24</sup> Gideon dɔ dɔlawo wotsa le Efraim tonyigba la katã dzi nɔ gbɔgbɔm be, “Midjɔ va dze Midiantowo dzi eye miaxe mɔ na wofe Yɔdan tɔsisi la tsotso va se dɛ keke Bet Bera ke.”

Ale woyɔ Efraim nɔtsuwo katã do goe eye woxe Yɔdan fe totsofewo katã va se dɛ Bet Bera ke.

<sup>25</sup> Israelviwo lé Midiantowo fe avafia eveawo, Oreb kple Zeb. Wowu Oreb le agakpe si wotsɔ efe nko na eye woyɔne fifia be Oreb la gbɔ eye wowu Zeb le wainfiawe si woyɔna fifia be Zeb. Woti Midiantowo yome eye wotsɔ Oreb kple Zib fe tawo ve na Gideon le Yɔdan tɔsisi la godo.

## 8

### *Gideon lé Zeba kple Zalmuna*

<sup>1</sup> Efraim fe towo fe kplɔlawo do dɔmedzoe heliheli dɛ Gideon nɔ, wobiae be, “Nu ka ta mɛdɔ du dɛ mí enumake esi nɛho ava dɛ Midiantowo nɔ o?”

<sup>2</sup> Ke Gideon dɔ enɔ be, “Dɛ Efraim fe wainxaxa mlɔetɔ menyo wu Abiezer fe wainxaxa blibo la oa?”

<sup>3</sup> Mawu na mielé Oreb kple Zeb, Midiantowo fe avafiawo! Nu kae mewɔ si woatsɔ asɔ kple nu gã si miawo miewɔ?” Gideon fe nya siawo na Efraim fe viwo fe kplɔlawo fe dzi fa.

<sup>4</sup> Gideon tso Yɔdan tɔsisi la azɔ kple efe avawɔla alafa etɔawo (300). Dɛdɛ te wo nɔ gake wogano futowo nyam kokoko.

<sup>5</sup> Esi wova dɔ Sukot la, Gideon gbɔ na Sukot fe amewo be dɛdɛ te yewo nɔ le Midian fiawo, Zeba

kple Zalmuna nyanya me eya ta woana nuɖuɖu yewo.

<sup>6</sup> Ke Sukɔt fe kplɔlawo ɔo enu be “Ɖe miafe asi su Zeba kple Zalmuna dzi xoxo? Ne miɛna nuɖuɖu mi eye miete ŋu lé wo o la, woatrɔ ava wu mí.”

<sup>7</sup> Gideon gblɔ na wo be, “Ne Afetɔ la tso wo de asi nam la, ekema matrɔ ava eye matsɔ aɲɔka fe ŋuwo adze ŋuti na mi.”

<sup>8</sup> Ale Gideon tso eme yi ɖabia nuɖuɖu le Penuel eye woawo hã gblɔ abe Sukɔt fe amewo ke ene.

<sup>9</sup> Gideon gagblɔ na woawo hã be, “Ne ava siawo wowo nu tso la, matrɔ ava eye magbã mɔ sia afu anyi.”

<sup>10</sup> Azɔ la Fia Zeba kple Fia Zalmuna kple wofe avawɔla akpe wuiatɔ (15,000) va ɔo Karkor, ame mawo koe susɔ le avakɔ siwo tso ɣedzefe la me elabena wowu wo dometɔ akpe alafa ɖeka blaevɛ (120,000) xoxo.

<sup>11</sup> Gideon trɔ azɔ to asimɔ si to Noba kple Yogbeha fe ɣedzefe eye wòdze Midiantowo fe avakɔ dzi esi womenɔ mɔ kpɔm na wo kura o.

<sup>12</sup> Fia eveawo si gake Gideon kplɔ wo ɔo va se ɖe esime wòlé wo eye wòtsrɔ avakɔ blibo la.

<sup>13</sup> Le esia megbe la, Gideon to mɔ si to Heres mɔ la gbɔ hetrɔ gbɔ.

<sup>14</sup> Elé ɖekakpui aɖe tso Sukɔt eye wòzi edzi be wòanɔ Sukɔt fe kplɔlawo kple mawunua blaadre-vo-adreawo ŋko na ye.

<sup>15</sup> Etrɔ va Sukɔt eye wògblɔ na wo be, “Miedu fewu le ŋunye be, nye asi masu Fia Zeba kple Fia Zalmuna dzi akpoakpo o eye miegbe, miena

nuḍuḍu mí o, le esime ɖeɖi te mía ṣu eye do no mía wum. Kpo ɖa, fia eveawoe nye esiawo.”

16 Tete wòlé dumemetsitsiawo eye wòtso aṅokawo kple ṣuwo fia nunya woe.

17 Emegbe la, Gideon yi Penuel hã, gbã mo la fu anyi eye wòwu ṣutsuwo katã le dua me.

18 Le esia megbe la, Gideon bia Fia Zeba kple Fia Zalmuna be, “Ame siwo miewu le Tabor ɖe, aleke wole?”

Woḍo eṣu be, “Wodo awu abe miawo ene tututu, abe fiaviṣutsuwo ene.”

19 Gideon do ṣli be, “Novinyewo kokoko woanye! Meka atam be, ne menye ɖe miewu wo o la, anye ne nyemawu mi o.”

20 Azo Gideon ɖe gbe na Via ṣutsu tsitsito, Yeter, be wòawu wo. Ke Yeter metsi o eya ta eno vovom be yeawu wo.

21 Zeba kple Zalmuna gblɔ na Gideon be, “Wò ṣuto wu mí elabena ṣutsue woa ṣutsu fe do!” Ale Gideon wu wo eye wòɖe koge wo le ko na wo fe kposowo.

### *Gideon gbe fiaḍuḍu*

22 Israelviwo gblɔ na Gideon be, “Du fia ɖe mía dzi, wò ṣuto, viwò ṣutsuwo kple wò togbuiyoviwo elabena èɖe mí tso Midiantowo fe asi me.”

23 Ke Gideon do eṣu na wo be, “Nye ṣuto loo alo vinye ṣutsu aɖeke maḍu fia ɖe mia dzi o. Yehowa aḍu fia ɖe mia dzi.”

24 Egblo na wo be, “Nu ɖeka le asinye, mabia mi, eyae nye be mia dometo ɖe sia ɖe natsɔ

sikatoge deka nam le efe afunynuawo dome.” Enye Ismaeltowo fe konu be woade sikatogewo.

<sup>25</sup> Woɔo enu be, “Miana wo kple dzidzo.” Ale woɔo avo de anyigba eye wo dometo de sia de da sikatoge si no efe afunynuwo me la de edzi.

<sup>26</sup> Sikatoge siwo wobia la fe kpekpeme va le kilogram wuiasieke kple afã, ke womebu atsyodonuwo, dzonu xɔasiwo kple awu dzi si Midian fiawo dona alo koga siwo wodena na wofe kposowo la de eme o.

<sup>27</sup> Gideon tso sika la wo komewu eye wotsɔe da de Ofra, si nye wo dedu la me. Israel katã de asi awu la subosubɔ me le afi ma eye wova zu mo na Gideon kple efe fome la.

### *Gideon fe ku*

<sup>28</sup> Ale Israelviwo bobɔ Midiantowo de anyi eye womegafɔ ta dzi kpɔ o. Ale ntufafa no anyigba la dzi fe blaene sɔɲ le Gideon fe agbenoxi.

<sup>29</sup> Yerubaal, Yoas fe vi, tro yi danɔ wo de.

<sup>30</sup> Vinutsu blaadre no esi elabena ede srɔ gedewo.

<sup>31</sup> Ahiãvi ade ha no esi le Sekem, ame si ha dzi nutsu ade ne, si wona nkɔe be Abimelek.

<sup>32</sup> Gideon, Yoas fe vi, tsi, zu amegadede ade hafi ku. Wodji de fofoa, Yoas fe yodo me le Ofra le Abiezritowo fe anyigba dzi.

<sup>33</sup> Esi Gideon ku teti ko la, Israelviwo gadze Baalwo yome. Woli Baal Berit anyi abe wofe mawu ene eye

<sup>34</sup> Israelviwo meɔo nku Yehowa, wofe Mawu, ame si de wo tso futo siwo fo xlã wo la fe asiwo me dzi o.

<sup>35</sup> Nenema ke wogbe dɔmenyowɔwɔ na Yerubaal, ame si tso Gideon fe fome la me togbo be Gideon wɔ nu nyui gedewo na wo hã.

## 9

*Abimelek wu nɔvia nɔtsuwo eye woɔoe fia le Sekem*

<sup>1</sup> Gbe deka la Abimelek, Yerubaal fe vi, di tsa yi dasra nyruiawo kpo le Sekem

<sup>2</sup> eye wodo susu sia de wo gbo be: Alekee, anyo na mi be Yerubaal fe vi blaadre son naɖu fia de mia dzi loo, alo be nye Abimelek, ame si nye mia vi ntonuton la naɖu fia de mia dzia, miyi dabia dumemetsitsiawo se.

<sup>3</sup> Ale Abimelek nyruiawo yi dumemetsitsiwo gbo hetsɔ Abimelek fe nya la do wofe nkume. Woɔ be, esi Abimelek dada tso yewofe dua me ta la, yewoxo Abimelek fe nya la.

<sup>4</sup> Ale wona gae tso esi wodzo le trɔ Baal Berit subofe la me eye fia Abimelek tso ga sia fo gbevu adewo nu fu de edokui nu.

<sup>5</sup> Ekplo wo yi fofoa fe afe me le Ofra eye wona wowu Yerubaal fe vi blaadreawo de kpe deka dzi, ke Yerubaal fe vi deka, Yotam, koe si daɣla edokui.

<sup>6</sup> Esia megbe la, Sekemtowo kple Betmilotowo wo takpekpe ga ade le odumti la te le Sekem eye woɔ Abimelek fia.

*Yotam fe alobalo*

<sup>7</sup> Esi wogblo nya sia na Yotam la, eyi Gerizim to la tame eye wodo xli gblo na wo be, “Miɔ tom, mi Sekemtowo, ale be Mawu naɔ to mi.

<sup>8</sup> Gbe ɔ̄ka la, atiwo kpe ta be woaɔo fia na wo ɔ̄kui. Wogblo na amiti be, ‘Ɖu fia ɔ̄e mɔ̄a dzi.’

<sup>9</sup> “Gake amiti ɔ̄o enu na wo be, ‘Ɖe madzudzo amidzidzi, ami si wotsɔna dea bubu mawuwo kple amegbetowo nu be mava ɔ̄u fia ɔ̄e atiwo dzia?’

<sup>10</sup> “Emegbe la wogblo na gboti be, ‘Va ɔ̄u fia ɔ̄e mɔ̄a dzi.’

<sup>11</sup> “Ke gboti ɔ̄o enu na wo be, ‘Ɖe madzudzo nye ku vivi n̄anewo tsetse be maɔu fia ɔ̄e atiwo dzia?’

<sup>12</sup> “Wogblo na wainka be, ‘Va ɔ̄u fia ɔ̄e mɔ̄a dzi.’

<sup>13</sup> “Ke wainka ɔ̄o enu na wo be, ‘Ɖe madzudzo wain si doa dzidzo na mawuwo kple amewo siaa la tsetse ale be maɔu fia ɔ̄e atiwo dzia.’

<sup>14</sup> “Mlɔeba la, atiawo katã gblo na n̄uti be, ‘Va, n̄aɔu fia ɔ̄e mɔ̄a dzi.’

<sup>15</sup> “N̄uti gblo na atiawo be, ‘Ne miadom fiae ɔ̄e mia nu vavã la, ekema miva be ɔ̄e nye vovoli te, ke ne menye nenema o la, mina dzo nado tso n̄uti la me ava bi Lebanon fe sedatiwo.’”

<sup>16</sup> Yotam yi edzi be, “Ɖe miewo nu dzɔdzɔe ɔ̄e Yerubaal kple efe dzidzimeviwo nu be mietsɔ Abimelek ɔ̄o fia mahã?

<sup>17</sup> Fofonye wo ava na mi, tso efe agbe ke eye wòɔe mi tso Midiantowo fe asi me,

<sup>18</sup> ke mietsɔ ɔ̄e enu eye miewu via blaadre le kpe ɔ̄ka dzi. Azɔ la, mietsɔ via Abimelek, ame si nye fofonye fe kosi vi la ɔ̄o fiae elabena miafe fometo wònye.

<sup>19</sup> Ne mieka ɔ̄e edzi be yewowo nu dzɔdzɔe ɔ̄e Yerubaal kple efe dzidzimeviwo nu la, ekema

agbe nadidi na mi eye eme nafa na miawo kple Abimelek siaa.

<sup>20</sup> Ke ne miewo nu dzodzoe de Gideon nu o la, ekema Abimelek natsrɔ Sekemtowo kple Betmilot fe amewo eye woawo ha natsrɔ Abimelek!”

<sup>21</sup> Azɔ vovɔ na novia Abimelek ta la, Yotam si yi danɔ Beer.

*Ava dzo le Sekem; Abimelek fe ku*

<sup>22</sup> Le Abimelek fe fiaɖuɖu le Israel fe etɔ megbe la,

<sup>23</sup> Mawu na dzre va dzo de Fia Abimelek kple Sekemtowo dome, ale Sekemtowo tso de fia la nu.

<sup>24</sup> Le nya siwo va dzo me la, wohe to na Abimelek kple Sekemto siwo kpe de enu le Yerubaal fe vi blaadreawo wuwu me.

<sup>25</sup> Sekemtowo be de mo si yi to la dzi la dzi na Abimelek. Esi wono elalam be wɔava yi la, woda adzo ame siwo va to mo la dzi yina. Ke ame aɖe fi tofi na Abimelek le nugbe si woɖo de enu la nuti.

<sup>26</sup> Ye ma xi la, Gaal, Ebed fe vi, u kple noviawo yi Sekem eye wɔzu ame nkutawo dometo deka le dua me.

<sup>27</sup> Le esime wono nunɛnɛnɛkenyui dum le Sekem le fe ma me le wofe mawu fe gbedoxo me la, amewo no wain nyuie eye wode asi fifofe de Abimelek me.

<sup>28</sup> Gaal do xli be, “Ame kae nye Abimelek eye nu ka ta wɔanye miafe fia? Nu ka ta mianye efe subolawo? Eya kple xolɔa, Zebul, bonue anye miawo fe subolawo. Miɖe ko da le Abimelek nu!

29 Mitsɔm ɔ̀o fiae eye enumake miakpɔ nu si adzɔ ɔ̀e Abimelek dzi! Magblɔ na Abimelek be, ‘Fo avawɔlawo nu fu eye nàho ava!’ ”

30 Ke esi dumegã Zebul se nya si Gaal gblɔ la, edo dɔmedzoe.

31 Enumake eɔo du ɔ̀e Abimelek le Aruma be, “Gaal, Ebed fe vi kple efe fometɔwo vu va le Sekem eye wole aɔaɔnu vɔ̀ ɔ̀om na amewo be woatso ɔ̀e nɔwò.

32 Wò kple wò avakɔ miva be ɔ̀e gbedzi le zã me

33 eye ne nɔ ke ko la, mige ɔ̀e dua me. Ne Gaal kple efe amewo do va kpe mi la, ekema miate nɔ awɔ nu sia nu si dze mia nɔ la kpli wo!”

34 Abimelek kple efe amewo zɔ mɔ le zã me, woma ɔ̀e akpa ene me eye wode xa ɔ̀e tefe vovovowo fo xlã dua.

35 Esi nɔ ke, le nɔdi me la, esime Gaal nɔ anyi ɔ̀e dua fe agbo nu heno aɔaɔnu dem kple dumemetsitsiawo la, Abimelek kple efe amewo lã ɔ̀e dua dzi.

36 Esi Gaal kpɔ wo la, edo yli gblɔ na Zebul be, “Kpɔ to ma dzi ɔ̀a! Medze abe amewoe le ɔ̀idim tso afi ma gbɔna ene oa?”

Zebul ɔ̀o enɔ be, “Ao! Vɔvɔliwo ko kpɔm nèle abe amewo ene!”

37 Gaal yi edzi be, “Kpɔ afi ma nyuie, meka ɔ̀e edzi be mekpɔ amewo le lulũm ɔ̀e mĩa dzi gbɔna. Kpɔ afi sia hã ɔ̀a, ame bubuwo hã gbɔna; wodze le Meomenim fe oɔumti la nɔ!”

38 Tete Zebul biae be, “Afi ka wò numedjɔ̀i gbogboawo le azɔ? Ame kae gblɔ be, ‘Ame ka gɔ̀e nye Abimelek eye nu ka ta wòadɔ fia ɔ̀e mĩa



dzi?’ Ame siwo ɲu nɛ̀du fewu le eye nɛ̀fo fi de wo la le dua godo fifi laa! Do go nàkpe ava kpli wo!”

<sup>39</sup> Enumake Gaal kplɔ Sekemtɔwo eye wowɔ ava kple Abimelek.

<sup>40</sup> Ke Abimelek fe amewo ɔu Gaal dzi. Sekemtɔ gedewo xɔ abi eye womlɔ avagbe la dzi va se ɔe keke dua fe agbo nu ke.

<sup>41</sup> Abimelek nɔ Aruma xe ma xi. Zebul nya Gaal kple efe fometɔwo le Sekem eye meɔe mɔ be woagano afi ma o.

<sup>42</sup> Le ɲufɔke la, Sekemtɔwo gayi ava, ke ame aɔe fi tofi na Abimelek tso woƒe ɔɔɔowo ɲu.

<sup>43</sup> Ale wɔma efe avawɔlawo ɔe akpa etɔ eye wɔɣla wo ɔe gbedzi. Esi Sekemtɔwo do ta ɔa la, Abimelek fe amewo dze wo dzi eye wode asi wo wuwu me.

<sup>44</sup> Abimelek da avaluɔgo ɔeka ɔe dua fe agbo nu ale be Sekemtɔwo fe avawɔlawo mate ɲu atɔ, asi yi dua me o, le esime avaluɔgo eve bubuawo nɔ wo wum le gbedzi.

<sup>45</sup> Wowɔ ava ɲkeke blibo la hafi Abimelek te ɲu xɔ du la. Ewu amewo eye wɔgbã du la.

<sup>46</sup> Esi Migdaltɔwo kpɔ nu si dzɔ la, wosi yi mɔ si te ɔe Baal Berit, fe subɔfe la me.

<sup>47</sup> Esi Abimelek se be ameawo si yi mɔ la me la,

<sup>48</sup> Abimelek yi Zalmɔn to dzi. Eƒɔ nake lé ɔe abɔta eye wɔɔe gbe na efe ameawo bena woawɔ nu si tututu yewɔ.

<sup>49</sup> Ale ameawo dometɔ ɔe sia ɔe ƒɔ nake yi dua me. Abimelek tɔɔ efe nake tu mɔ la fe gli ɲu eya ta ameawo hã wɔ nenema ke. Woli kɔ

wofe nakewo de glia nu eye wode dzo nakeko la me. Ale ame abe akpe deka ene, ntsuwo kple nyõnuwo siaa, ame siwo no mo la me la kata ku.

<sup>50</sup> Abimelek ho ava de Tebez du la nu azo eye woxoe.

<sup>51</sup> Mo sese ade no dua me eya ta dua me towo kata si yi eme. Wotu agbo la heyi mo la tame ke heno nku lem de Abimelek kple efe amewo nu.

<sup>52</sup> Esi Abimelek va mo la te eye wono dzadzram do be yeato dzoe la,

<sup>53</sup> nyõnu ade de asi le nutukpe ga ade nu tso mo la tame do de anyigba eye kpea ge dze Abimelek dzi eye wogba ta ne.

<sup>54</sup> Abimelek gbo na efe adekplovi be, "Wum! Elabena menyo be woase be nyõnue wu Abimelek o!" Ale adekplovi la to hae woku.

<sup>55</sup> Esi Israelviwo kpo be Abimelek ku la, wokaka yi wo de.

<sup>56</sup> Ale Mawu he to na Abimelek le nu vo si wowo de fofoa nu, to fofoa fe vi blaadreawo wuwu me la ta.

<sup>57</sup> Mawu na Sekemtowo ha kpe fu de wofe ntasese ta, abe ale si Yotam, Yerubaal fe vi gboe do ngo, esi wofa fi de wo la ene.

## 10

<sup>1</sup> Le Abimelek fe ku megbe la, Israel fe vunudrõla si va de eyomee nye Tola, Pua fe vi kple Dodo fe togbuiyovi. Etso Isaka fe to la me, ke eno Samir le Efraim fe tonyigba dzi.

<sup>2</sup> Enye vunudrõla na Israelviwo fe blaeeve-vo-etõ eye esi woku la, wodji de Samir.

<sup>3</sup> Ɖunudrõla si kplɔe ɔo lae nye Yair, ɲutsu aɔe si tso Gilead. Eya hã drõ ɔonu Israel fe blaeeve-vo-eve.

<sup>4</sup> Via ɲutsu blaetõawo doa tedzi ɔia tsa eye du blaetõ no wo si le Gileadnyigba dzi, afi si wogayɔna egbegbe be, “Yair duwo.”

<sup>5</sup> Esi Yair ku la, woɔji ɔe Kamon.

### *Israelviwo gasubɔ mawu bubuwo*

<sup>6</sup> Israelviwo gawɔ nu si nye võ le Yehowa ɲkume. Wosubɔ Baalwo kple Astarɔtwo kple Aramtowo, Sidontowo, Moabtowo kple Amonitowo kple Filistitowo fe mawuwo. Esi Israelviwo gbe nu le Yehowa gbɔ eye womegasubɔne o ta la,

<sup>7</sup> edo dziku ɔe wo ɲuti. Etsɔ wo dzra na Filistitowo kple Amonitowo,

<sup>8</sup> ame siwo te wo ɔe to, gbã wo gudugudu. Hena fe wuienyi la, wote Israelvi siwo katã no Yɔdan tɔsisi la fe ɣedzefe le Gilead, le Amoritowo fe anyigba dzi la ɔe to.

<sup>9</sup> Wogawɔ awa kpli wo le Yuda, Benjamin kple Efraim hã elabena Amonitowo tso Yɔdan tɔsisi la va wo awa kple Israelviwo. Nu sia yi edzi fe wuienyi sɔɲ

<sup>10</sup> eye mlɔeba la, Israelviwo trɔ va Yehowa gbɔ heɔe kuku ne be wɔagaxɔ na yewo. Wovu eme be, “Míewɔ nu võ ɔe ɲuwò: míegblẽ wò, míafe Mawu ɔi eye míesubɔ Baal.”

<sup>11</sup> Yehowa ɔo enu be, “Ɖe nyemeɔe mi tso Egiptetowo, Amoritowo, Amonitowo, Filistitowo

<sup>12</sup> Sidontowo, Amalekitowo kple Maonitowo fe asi me oa?

<sup>13</sup> Gake miegagblẽam dji enuenu eye miesubɔa mawu bubuwo eya ta mibu da le nkuta nam! Nyemagaɖe mi akpɔ o.

<sup>14</sup> Miyi miado xi na mawu yeye siwo mietia! Mina woaɖe mi le miafe xaxaxiwo me!”

<sup>15</sup> Israelviwo gaɖe kuku na Mawu be, “Miewɔ nu vɔ̄, he to na mí le mɔ ɖe sia ɖe si dze njuwò la dzi eye nàgaɖe mí tso míafe futowo fe asi me ko!”

<sup>16</sup> Israelviwo trɔ le mawu bubuawo yome eye wosubɔ Yehowa ɖeɖe ko. Wofe blanuiléle do nuxaxa na Yehowa.

<sup>17</sup> Le xe ma xi la, Amonitowo fe avakɔ fu asaɖa anyi ɖe Gilead hena avawɔwɔ kple Israel fe avakɔ le Mizpa.

<sup>18</sup> Gilead fe kplɔlawo gbɔ be, “Ame kae akplɔ míafe avakɔwo le avawɔwɔ kple Amonitowo me? Ame si akplɔ míafe avakɔwo la azu míafe fia!”

## 11

<sup>1</sup> Yefta nye avawɔla sesẽ aɖe tso Gileadnyigba dzi. Dadaa nye gbolo eye fofoa nkɔe nye Gilead.

<sup>2</sup> Vi bubuwo nɔ Gilead si siwo srɔ̄a nuto dzi nɛ. Esi Gilead fe vi bubu siawo tsi la, wonya Yefta le anyigba la dzi, gbɔ nɛ be, “Nyɔnu bubu fe vi nènnye! Màkpɔ domenyinu aɖeke tso mía fofogbo o.”

<sup>3</sup> Ale Yefta si tso fofoa fe afe me yi Tobnyigba dzi. Efo gbevu aɖewo nu fu ɖe edokui nu eye wokplɔnɛ ɖo xe sia xi.

<sup>4</sup> Yeyixi sia mee Amonitowo ho ava ɖe Israelviwo nu.

<sup>5</sup> Gilead fe kplɔlawo ɔ̀ du ɔ̀ Yefta

<sup>6</sup> kple kukudede be wɔava kplɔ yewofe avakɔ la le avawɔwɔ kple Amonitɔwo me.

<sup>7</sup> Yefta bia wo be, “Nu ka ta mieva yɔm le esime mielé fum eye mienyam le fofonye fe afe me? Nu ka tae miedɔ du ɔ̀m azɔ esi miele xaxa me?”

<sup>8</sup> Woɔo enu be, “Miedɔ du ɔ̀ wò elabena míehiã wò kpekpedeɔ. Ne ànye míafe avafia le míafe avawɔwɔ me kple Amonitɔwo la, ekema miatsɔ wò aɔo fia le Gilead.”

<sup>9</sup> Yefta do xli be, “Nyatefea? Ɖe miebu be maxɔ nya sia sea?”

<sup>10</sup> Woɔo enu be, “Miedo nɔgbe na wò eye míeka atam ɔ̀ nɔgbedodo dzi.”

<sup>11</sup> Ale Yefta lɔ́ eye wòzu avafia kple Gilead fia. Woɔo kpe nya sia dzi le Yehowa kple ameawo katã nɔkume le Mizpa.

<sup>12</sup> Yefta ɔ̀ du ɔ̀ Amon fia be yedi be yeanya nu si ta wòle ava hom ɔ̀ Israelviwo nu.

<sup>13</sup> Amon fia ɔ̀ du enu be anyigba la nye Amɔnitɔwo tɔ eye Israelviwo va fii esime wotso Egipte va ɔ̀. Eyi edzi be anyigba blibo la tso Arnon tɔsisi la nu yi Yabok tɔsisi la nu heyi Yɔdan tɔsisi la nu, eye wònye ye tɔ, eya ta Israelviwo naɔe asi le yefe anyigba nɔti na ye tomedafatɔe.

<sup>14</sup> Yefta gaɔo amewo ɔ̀ Amonitɔwo fe fia

<sup>15</sup> be, “Nya si Yefta gblɔ lae nye esi, ‘Israel mexɔ Moabtɔwo alo Amonitɔwo fe anyigba o. Nyatefe lae nye be,

<sup>16</sup> esi Israelviwo tso Egipte, tso Ɖu Dzĩe la eye wova ɔ̀ Kades la,

17 woḍo du ḍe Edom fia nǒ mǒ biam be, yewoato efe anyigba dzi gake Edom fia meḍe mǒ na wo o. Wobia mǒ ma ke Moab fia hã eye eya hã gbe eya ta Israelviwo nǒ Kades.

18 “ ‘Mlǒeba la, wofo xlã Edom kple Moab to gbedadafo, woto wofo ḡedzefelifowo dzi va se ḍe esime woḍo Moab fe lifo la godo le Arnon tǒsisi la ṅu.

19 Israel ḍo du ḍe Fia Sixǒn, Amoritowo fe fia, le Hesbon eye wǒbia be wǒḍe mǒ yewoato efe anyigba dzi ayi afi si yewoyina.

20 Fia Sixǒn mexǒ Israelviwo dzi se o eya ta wǒna efe avakǒ wǒ ava kple Israelviwo le Yaza.

21 Yehowa, míafe Mawu la kpe ḍe Israelviwo ṅu woḍu Fia Sixǒn dzi. Ale Israelviwo xǒ anyigba si dzi Amoritowo nǒ la katã.

22 Israelviwo nǒ anyigba la katã dzi tso Arnon tǒsisi la ṅu le anyigbeme yi Yabok tǒsisi la ṅu le dzigbeme kple tso gbegbe la ṅu le ḡedzefe yi Yodan tǒsisi la ṅu le ḡetodofe.

23 “ ‘Ale Yehowa, Israel fe Mawu lae xǒ anyigba la le Amoritowo si na Israelviwo. Ekema nu ka ta míagbugbǒe na wǒ?

24 Na nu sia nu si wǒ mawu Kemos na wǒ la nanye tǒwǒ eye nu sia nu si Yehowa, míafe Mawu la na míawo hã la, nanye mía tǒ!

25 Ke wǒ ḍe, ame ka ḡǒe nǐbu be yenye? Ḍe nǐnyo wu Fia Balak, Moab fia? Ḍe wǒdi be yeagbugbǒ yefe anyigba axǒ le Israelviwo si, esime Israel ḍu edzia? Kpao!

26 Ke wǒ ya nǐle didim be yeaho nya sia ḍe dzi azǒ le fe alafa etǒ megbe! Israel nǒ anyigba sia dzi ḡeyiḡi sia katã tso Hesbon va yi Aroer, yi ḍatǒ

keke Arnon t̄osisi la. Nu ka ta m̄edze agbagba aḁeke kp̄o do ṅḡo na fifia be yeagbugb̄o anyigba la ax̄o o?

<sup>27</sup> Kp̄o ḁa, nyemew̄o nu v̄õ aḁeke ḁe ṅuw̄o o: w̄o bon̄ue w̄o nu v̄õ ḁe ṅunye be n̄eho ava ḁe ṅunye. Ke etefe madidi o, Yehowa, Ɖonudrõla la, adr̄õ Ɖonu le mí Israelviwo kple mi Amonit̄owo dome.' "

<sup>28</sup> Amon fia meḁo to Yefta fe nya la o.

### *Yefta fe adz̄ogbedeḁe*

<sup>29</sup> Le ḁeyiḁi ma me la, Yehowa fe Gb̄ogb̄o va Yefta dzi eye w̄okplo efe avak̄o to Gileadnyigba kple Manase fe anyigba dzi, dze le Mizpa le Gilead ṅu eye w̄okpe ava kple Amonit̄owo fe avak̄o.

<sup>30</sup> Yefta ḁe adz̄ogbe na Yehowa be, "Ne èt̄so Amonit̄owo de asi nam la,

<sup>31</sup> nu sia nu si ado to nye afe fe agbo me ava kpem ne meḁu Amonit̄owo dzi hetr̄o gb̄o la, anye Yehowa to eye mats̄oe asa n̄umev̄oe n̄e."

<sup>32</sup> Yefta kpl̄o efe avak̄o wow̄o ava kple Amonit̄owo. Yehowa na Israel ḁu dzi

<sup>33</sup> eye wowu Amonit̄owo t̄so keke Aroer va se ḁe Minit. Wox̄o du blaev̄e va keke Abel Keramin. Ale Israel ḁu Amonit̄owo dzi.

<sup>34</sup> Esi Yefta tr̄o va efe afe me le Mizpa la, ame aḁeke medo va kpee o, negbe via nȳonu si n̄o ḁe ḁum ḁe asibui ṅu! Eya koe nye vi ḁeka si n̄o esi. Viṅutsu loo alo vinȳonu aḁeke megan̄o esi wu eya o.

<sup>35</sup> Esi w̄okp̄oe la, edze efe awuwo h̄en̄o ḁli dom be, "O, vinyenȳonu! Èt̄som do nublanuit̄o kple

ame dīgḃōe elabena meḃe adzḃgbe na Yehowa esi dzi nyemate ḡu ada le o.”

<sup>36</sup> Eḃo eḡu nε be “Fofonye, èḃe adzḃgbe na Yehowa; wḃm abe ale si nēdo ḡugbee ene elabena Yehowa bia hlō wò futo siwo nye Amonitḃwo.

<sup>37</sup> Gake wḃ nye didi sia ko dzi nam. Na ḡleti evem matsa le togḃeawo dzi afa konyi kple xōnyewo elabena nyemaḃe srō akpḃakpḃ o.”

<sup>38</sup> Yefta ḃe mḃ nε eye wòyi toawo dzi; eya kple xolḃawo nḃ afi ma kple konyifafa ḡleti eve.

<sup>39</sup> Le esia megbe la, etḃ va afe eye Yefta wḃ efe adzḃgbedeḃe dzi, ale ḃetugbi la meḃe srō o. Tso gbe ma gbe dzi la, ezu kḃnu le Israelviwo dome

<sup>40</sup> be ḃetugbiwo nayi aḃano toawo dzi ḡkeke ene fe sia fe afa konyi le Yefta, Gileadtḃ la fe vinyḃnuvi ta.

## 12

<sup>1</sup> Efraim fe viwo fo fu avakḃ aḃe nu ḃe Zafḃn eye woḃo du ḃe Yefta be, “Nu ka ta mèyḃ mí be míakpe ḃe ḡuwò esi nēwḃ ava kple Amonitḃwo o? Míele dzo tḃ ge wò afe ḃe dziwò!”

<sup>2</sup> Yefta ḃo eḡu be, “Meyḃ mi gake miegbe vava, esi míeḃo xaxa me la, miegbe miekpe ḃe mía ḡu o.”

<sup>3</sup> Metsḃ nye agbe ke; míawo ḃeḃe míewḃ ava la eye Yehowa kpe ḃe mía ḡu míeḃu futo la dzi. ḃe wòhiã be miawḃ ava kpli mí le nu sia ta?”

<sup>4</sup> Yefta yḃ Gilead ḡutsuwo fo fu eye woyi ḃawḃ ava kple Efraimtḃwo. Gileadtḃwo wu wo elabena Efraimtḃwo gbḃo be, “Mi Gileadtḃwo la, mienye ame dzeaglāwo le Efraim kple Manase me.”



<sup>5</sup> Gileadtowo xɔ Yɔdan totsofe siwo ge ɔe Efraimnyigba dzi eye ne ame siwo tsi agbe le Efraimtowo dome gblɔ be, “Na matso tɔ la” la, ekema Gilead nɔtsuwo abiae be, “Efraimtɔe nènɔyea?” Ne eɔo enu be, “Ao” la,

<sup>6</sup> wogblɔna nɛ be, “Enyo, gblɔ be, ‘Tsibolet.’ ” Ekema ne amea gblɔ be, “Siblet” elabena mate nu ayɔ nya Tsibolet nyuie o la, woléne wunɛ le Yɔdan fe totsofe la. Wowu Efraimtɔ akpe blaene-vo-eve le xe ma xi me.

<sup>7</sup> Yefta nye Israelviwo fe ɔonudrõla fe ade. Esi Yefta, Gileadtɔ la ku la, woɔii ɔe Gilead duwo dometɔ ɔeka me.

### *Ibzan, Elon kple Abdon zu ɔonudrõlawo*

<sup>8</sup> Ɖonudrõla si kplɔ Yefta ɔo lae nye Ibzan, ame si nɔ Bethlehem hedrõ ɔonu na Israel.

<sup>9</sup> Vinɔtsu blaetõ kple vinyɔnu blaetõ nɔ esi. Etsɔ via nyɔnuwo na amedzronɔtsuwo woɔe eye wòkplɔ ɔetugbiwo tso dzronyigbawo dzi ve na via nɔtsuwo woɔe. Ibzan nye ɔonudrõla na Israel fe adre

<sup>10</sup> eye esi Ibzan la, woɔii ɔe Bethlehem.

<sup>11</sup> Le Ibzan yome la, Elon Zebulontɔ zu ɔonudrõla na Israelviwo fe ewo.

<sup>12</sup> Esi Elon ku la, woɔii ɔe Aiyalon le Zebulonyigba dzi.

<sup>13</sup> Ɖonudrõla si kplɔ Elon ɔo lae nye Abdon, Hilel fe vi, tso Piraton.

<sup>14</sup> Vinɔtsu blaene kple togbuiyɔvi blaetõ nɔ esi. Ame blaadre siawo doa tedzi blaadre. Abdon nye Israel fe ɔonudrõla fe enyi.

15 Esi Abdon, Hilel vi ku la, wodji de Piraton le Efrainnyigba dzi, le Amalekitowo fe anyigba dzi.

## 13

1 Israelviwo gawo nu si nye vɔ le Yehowa nkume, ale Yehowa tso wo de asi na Filistitowo fe blaene so.

2 Nutsu aɛe no Zora du la me, enkae nye Manoa, tso Dan fe to la me. Manoa srɔ tsi ko, medzi vi kpo o.

3 Yehowa fe dola aɛe de edokui fiae eye wɔgblo ne be, "Wò la, etsi ko eye mɛdzi vi o gake èle fu fo ge adzi nɔtsuvi.

4 Azɔ la, kpo egbo be mɛno wain alo aha muame aɛeke o, eye maɔu naneke si nɔti meko o

5 elabena afo fu eye adzi nɔtsuvi. Taluħe maka efe ta nu o, elabena nɔtsuvi la anye Naziritɔ, ame si wodɛ de aga na Mawu tso dadaa fe do me, eye eyae adze Israelviwo dɛde tso Filistitowo fe asi me gome."

6 Tete nyɔnu la yi srɔa gbo eye wɔgblo ne be, "Mawu fe ame aɛe va gbonye, edzi ho nɔto eye wɔdze abe Mawudola ene. Nyemebia afo si wɔtso lae o, eye meyo efe nko ha nam o.

7 Egblɔ nam be, 'Èle fu fo ge, adzi nɔtsuvi, eya ta azɔ la, mɛgano wain alo aha muame bubu aɛeke o eye mɛgaɔu nu makomako aɛeke o elabena nɔtsuvi la anye Naziritɔ na Mawu tso efe dzigbe va se de efe kugbe.' "

8 Tete Manoa do gbe da na Yehowa be, "Oo, Afeto, miedɛ kuku, na ame si tso Mawu gbo

la, nagava mía gbɔ eye wòafia nu mí tso ale si míahe ɖevi si dzi ge míaala la ɲu.”

<sup>9</sup> Mawu se Manoa fe gbedodoɖa eye Mawudɔla la gaɖe eɖokui fia srɔ̃a esime wòno agble me. Eya ɖeka koe no afi ma: Manoa meno afi ma o

<sup>10</sup> eya ta nyɔnu la fu du sesie ɖagblo na srɔ̃a be, “Eyae nye ekem! Njutsu si va gbɔnye nyitsɔ la, eya kee gava.”

<sup>11</sup> Manoa fu du kple srɔ̃a yi njutsu la gbɔ eye Manoa bia be, “Wòe nye njutsu si fo nu kple srɔ̃nye nyitsɔa?”

Njutsu la ɖo enu be, “E, nyee.”

<sup>12</sup> Ale Manoa bia be, “Ne wò nyawo va eme la, ɖoɖo kawoe ano ɖevia fe agbenɔno kple efe dɔwɔna ɲu?”

<sup>13</sup> Yehowa fe dɔla ɖo enu ne be, “Ele be srɔ̃wò nawɔ nu sia nu si megblo ne.

<sup>14</sup> Mele be wòadɔ waintsetse alo ano wain alo aha muame o eye mele be wòadɔ nu makomako aɖeke hã o. Ele be wòawɔ nu sia nu si fe se mede ne.”

<sup>15</sup> Manoa gblo na Yehowa fe dɔla la be, “Míadi be nàno mía gbɔ va se ɖe esime míalé gbɔvi aɖe aɖa nui na wò.”

<sup>16</sup> Yehowa fe dɔla la ɖo enu be, “Togbo be mielém ɖi hã la, nyemaɖu miafe nuɖaɖa fe ɖeke o gake ne miedzra numevɔsa aɖe ɖo la, mitsɔe na Yehowa.” Manoa menya be Yehowa fe dɔlae wònye o.

<sup>17</sup> Manoa bia Yehowa fe dɔla la be “Wò ɲko ɖe? Ale be ne wò nya la va eme la, ne míade bubu ɲuwò.”

18 Eɖo enu be, “Nu ka ɲuti nèle nye ɲko biam ɖo? Nye ɲko fo gomesese ta.”

19 Manoa lé gbõvi aɖe kpe ɖe nuɖuvɔsa ɲu eye wɔsa vɔ na Yehowa le agakpe aɖe dzi. Tete Yehowa wɔ nukunu aɖe le Manoa kple srɔ̃a ɲkume.

20 Esi dzo fe aɖewo tso vɔsamlekpui la dzi ɖo ta dzingoli me la, Yehowa fe dɔla la to dzo la me yi dzifo. Esi Manoa kple srɔ̃a kpɔ esia la, wotsyɔ mo anyi.

21 Esi Yehowa fe dɔla la megade eɖokui fia Manoa kple srɔ̃a o la, Manoa kpɔe dze sii be Yehowa fe dɔlae.

22 Manoa do ɣli gblo na srɔ̃a be, “Aléle, míedze na ku elabena míekpɔ Mawu.”

23 Ke srɔ̃a gblo ne be, “Nenye ɖe Yehowa le mía wu ge la, anye ne maxɔ míafe numevɔsa kple nuɖuvɔsa o eye maɖe eɖokui afia mí, agblo nya wɔnuku sia na mí eye wɔawɔ nukunu siawo o.”

24 Esi wodzi ɖevia la, wona ɲkɔe be Samson. Mawu yrae eye wòtsi.

25 Yehowa fe Gbɔgbɔ de asi edzidedze me le Dan fe asaɖa me le Zora kple Estaol duawo dome.

## 14

### *Samson fe srɔ̃dɖe*

1 Gbe ɖeka la, Samson yi Timna eye wòkpɔ Filisti ɖetugbi aɖe.

2 Esi wòtrɔ gbɔ la, egblo na fofoa kple dadaa bena yedi be yeaɖee.

<sup>3</sup> Dzilawo melɔ ɔe edzi ne kura o, wobiae be, “Nu ka ta maɔe Yuda ɔetugbi aɔeke o? Nu ka ta naɔe srɔ tso Filistito, ame siwo nye trɔsubɔlawo dome? Nyɔnuvi aɔeke mele Israelviwo dome naɔe ɔu aɔe oa?”

Ke Samson gbɔ na fofoa be, “Eya koe nye ame si medi be maɔe. ɔee nam.”

<sup>4</sup> Fofoa kple dadaa medze sii be Mawue nɔ mɔ trem na Filistitowo, ame siwo nye Israel dziɔulawo le xe ma xi o.

<sup>5</sup> Gbe ɔeka esi Samson kple edzilawo yina Timna la, dzatavi aɔe nɔ gbe tem helu ɔe Samson dzi le waingble aɔe me le dua gbɔ lofo.

<sup>6</sup> Yehowa fe Gbɔgbɔ va edzi eye esi lanu aɔeke menɔ esi o la, etsɔ asi fuflu fe dzata la fe gla bɔbɔe abe gbɔvi aɔe to ene! Ke Samson megbɔ nya aɔeke tso nu sia ɔuti na dzilawo o.

<sup>7</sup> Esi woɔo Timna la, efo nu kple ɔetugbi la eye wɔkpɔ be eya tututu dim ye. Ale wowɔ srɔɔɔe la ɔu ɔoɔowo.

<sup>8</sup> Esi Samson trɔ tso Timna gbɔna la, edze yi gbe me be yeakpɔ dzata kuku la ɔa. Kasia ekpɔ anyiwo kple anyitsi le eme.

<sup>9</sup> Eɔe anyitsi la, ɔu ɔe le moa dzi eye wɔna ɔe fofoa kple dadaa gake megbɔ na wo be dzata fe ɔo me ye yeakpɔe tsoe o.

### *Samson to adzo le efe srɔɔe*

<sup>10</sup> Azo la, esi fofoa yi be yeakpɔ nyɔnu la la, Samson ɔo kplɔ le afi ma abe ale si ɔekakpuiwiwo wɔna ene.

<sup>11</sup> Esi Samson va ɔo la, wotsɔ ɔekakpui blaetɔ kpe ɔe enu.

12 Samson gblɔ na wo be, “Mina mato adzo na mi. Ne miete ɲu de egome nam le azãduɖua fe ɲkeke adreawo me la, matsɔ aklala biɖibiɖiwu blaetɔ kple atsyɔ̄ɖowu blaetɔ na mi.

13 Ke ne miete ɲu de egome o la, ekema miawo hã miatsɔ aklala biɖibiɖi fe awu blaetɔ kple atsyɔ̄ɖowu blaetɔ nam.” Woɖo eɲu ne be, “To wò adzo la na mí, na míase wò adzo la.”

14 Adzo si wòto lae nye,  
 “Nuɖuɖu do tso nuɖula me  
 eye nu vivi do tso nu sesẽ me!”

ɲkeke etɔ va yi, womete ɲu de adzo la gome o.

15 Le ɲkeke enea gbe la, wogblɔ na Samson srɔ̄ be, “Ble srɔ̄wò nu ne wòade adzo la gome na mí. Ne menye nenema o la, míatɔ dzo wò kple fofowò fe afeko la miaku. De miekpe mí va afi siae be miada adzo mía?”

16 Tete Samson srɔ̄ tso edokui fu Samson dzi, nɔ hehe dom be, “Èlé fum! Mèlɔ̄m kura o. Èto adzo na nye amewo gake mède egome nam o.”

Samson do eɲu ne be, “Nyemedede egome na fofonye alo danye gɔ̄ hã o. Nu ka tae made egome na wò ya?”

17 Nyɔnu la fa avi le azãduɖu fe ɲkeke adreawo katã me. Ale le ɲkeke adrea gbe la, egblɔe ne mlɔeba elabena nyɔnu la nɔ fu dem ne akpa. Ale nyɔnu la yi dagblɔ adzo la fe gomedede na wo detowo.

18 Ale hafi xe naɖo to le ɲkeke adrea gbe la, dekapuiawo de adzo la gome na Samson be,  
 “Nu kae vivina wu anyitsi  
 eye nu kae sesẽ wu dzata?”

Samson gblɔ na wo be,

“Ne menye nye ɲuto nye nyivie mietsɔ ɲlo agblea o la,  
 anye ne miete ɲu nya nye adzo la fe gɔmedede o.”

<sup>19</sup> Tete Afeto la fe Gbɔgbɔ va Samson dzi kple ɲusẽ, eyi Askelon du la me, wu ɲutsu blaetɔ, de wofe awuwo eye wɔtsɔ wo na dekapui siwo de adzo la gɔme. Ke do me vee eya ta wɔgbɛ srɔa di eye wɔdzo yi fofoa fe afe me.

<sup>20</sup> Ale wotsɔ Samson srɔ na ɲutsu si no Samson ɲu le esime wɔlé alo kple srɔa.

## 15

### *Samson fe hlɔ́biabia*

<sup>1</sup> Le xeyixi kpui ade megbe, le luxaxi la, Samson tsɔ gbɔvi ade yi be yeatsɔ ana ye srɔ eye yeado kplii gake srɔa fofome de me.

<sup>2</sup> Egblo na Samson be, “Mebu xaa be de nèle fui eya ta metsɔe na xɔwò wòde. Novia sueto hã li, ame si dze tugbe wui eya ta àte ɲu ade eya bon.”

<sup>3</sup> Nu sia do domedzoe na Samson ɲuto eya ta wòblu de wo ta gblo be, “Ne nya ade dzo de mia dzi fifia la, migabu fom o!”

<sup>4</sup> Nu sia ta Samson yi dale abei alafa etɔ, sa ko abei eve de sia de fe asikewo dekae eye wòbla akakati deka de abei eve de sia de siwo fe asikewo wòsa dekae la ɲu.

<sup>5</sup> Esi dzo to akakati de sia de eye wòna abeiawo fu du yi Filistitowo fe agblewo me eye woto dzo lu siwo womexa hade o kple wainkawo kpakple amitiwo.

<sup>6</sup> Esi Filistitowo bia be ame kae wo esia la, woɔo enu na wo be, “Samson ye elabena srɔa fofɔ tso srɔa na nɔtsu bubu wòɔe.”

Ale Filistitowo to dzo nyɔnuvi la kple fɔfoa kple wofo afe.

<sup>7</sup> Samson ka atam be, “Magabia hlɔ kokoko hafi adzudzɔ.”

<sup>8</sup> Eya ta Samson dza ali kple ata na wo hewu ame geɔewo eye wòyi ɔanɔ agado aɔe me le Etam.

<sup>9</sup> Filistitowo va fu asaɔa anyi ɔe Yuda eye wokaka ɔe Lehi.

<sup>10</sup> Yudatowo bia wo be, “Nu ka dim miele le afi sia?”

Filistitowo ɔo enu be, “Míeva be míalé Samson eye míawɔe abe ale si wòwo mí ene.”

<sup>11</sup> Ale Yuda nɔtsu alafa etɔ (3,000) yi Samson gbɔ le agado la me le Etam. Wobiae be, “Nu kae nye nu sia si nèle mía wɔm? Ɖe mènɔya be Filistitowoe le mía dzi ɔum oa?”

Samson ɔo enu be, “Nu si wowɔm tefe koe meɔo na wo.”

<sup>12</sup> Wogblo ne be, “Míeva be míalé wò eye míatsɔ wò ade asi na Filistitowo.”

Samson gblo be, “Mika atam nam be miawo miawum o.”

<sup>13</sup> Woɔo enu be, “Míelɔ. Ɖe ko míabla wò, atso wò ade asi na wo. Míawu wò o.” Ale woblae kple atagbika yeye eve eye wokplɔe dzoe tso agakpe la dzi.

<sup>14</sup> Esi Samson kple Yuda nɔtsu siwo léɔ ɔo Lehi la, Filistitowo tso aseɔye kple ɔli. Enumake Yehowa fe nɔsɛ gaɔo Samson me eye atagbika



siwo wotsɔ blae la tso abe ɔetika ko wonye ene eye woge le alonu nɛ!

<sup>15</sup> Etsɔ tedzi kuku aɔe fe glãfu si no anyigba la eye wotsɔe wu Filistitɔ akpe ɔeka.

<sup>16</sup> Emegbe la Samson gblɔ be,  
“Tedzi glãe metsɔ wu ame akpe ɔekae!”

<sup>17</sup> Esi wòwu nya siawo gbɔgbɔ nu la, eɔe asi le tedziglã la nɔ da ɔi. Tso gbe ma gbe dzi la, woyɔa tefe ma be, “Ramat Lehi,” si gɔmee nye “Tedziglãtogbe.”

<sup>18</sup> Tsikɔ de asi Samson wuwu me vevie eya ta wòdo gbe ɔa na Yehowa gblɔ be, “Èɔe Israel nukutɔe to dzinye va se ɔe egbe! Ɖe maku azɔ le tsikowuame ta eye mage ɔe trõsubɔla siawo si mea?”

<sup>19</sup> Ale Mawu na tsi do tso agakpe aɔe me eye esi Samson noe la, agbe gaɔo eme. Ena nko tefe be “En Hakore” si gɔmee nye, “Gbedoɔala Je Vudo.” Eye tefe sia gali va se ɔe egbe.

<sup>20</sup> Samson nye ɔonudrõla na Israel le fe blaeye siwo kplɔ nya siawo ɔo la me, ke Filistitowo gaɔu Israelnyigba la dzi kokoko.

## 16

### *Samson kple Delila*

<sup>1</sup> Gbe ɔeka la, Samson yi Filistitowo fe du si woyɔna be Gaza la me eye wòtsi gbolo aɔe gbɔ do.

<sup>2</sup> Wofi tofi na amewo be wokpo Samson le dua me eya ta wona nyanya dunudzolawo. Nutsu gedewo de xa ɔi nɛ zã blibo la le dua fe agbo nu, ale be ne eva dzo yina la, yewoalée. Wogblɔ

le wo ɔkui dome be, “Ne ɲu ke eye asifli le dzedzem ko la, míakpœ alée, awui.”

<sup>3</sup> Samson mlɔ anyi kple gbolo la va se ɔe ɔe zātītina. Efo heyi dua fe agbo la gbɔ. Eho agbo la kple efe atiwo le tome kpe ɔe gametiawo ɲu, tso wo ɔe abɔta heyi ɔɔa ɔe to aɔe tame le Hebron fe akpa keme.

<sup>4</sup> Azɔ la, Samson dze ahiã ɔetugbi aɔe si ɲkœ nye Delila ame si nɔ Sorek fe balime.

<sup>5</sup> Filistitowo fe kplɔla atɔawo katã va yi ɔelila gbɔ, eye wobia tso esi be wɔable Samson nu ne wɔagblɔ efe ɲusẽ fe dzɔtsofe ne ne wɔava gbɔ na yewo ale be yewoate ɲu akpɔ ɲusẽ ɔe edzi alée, ablae awɔ fui. Ne ete ɲu wɔ nenema la, ekema yewo dometɔ ɔe sia ɔe atso klosalo akpe ɔeka kple alafa ɔeka anae.

<sup>6</sup> Nu sia na Delila ɔe kuku na Samson be wɔagblɔ efe nya ɣayla la na ye. Egbɔ be, “Mede kuku, gbɔ nu si na wɔ lãme sesẽna alea la nam, nyemebu be ame aɔeke ate ɲu alé wò o!”

<sup>7</sup> Samson gbɔ ne be, “Ne woablam kple datimeka yeye adre la, magbɔdzɔ abe ame bubuwo ene.”

<sup>8</sup> Ale wotsɔ datimeka yeye adre na ɔelila eye esi Samson ɔɔ la, ɔelila blae kple ka adreawo,

<sup>9</sup> le esime ɲutsu aɔewo be ɔe xɔ evelia me. Esi ɔelila blae vɔ ko la, edo ɣli sesẽ be, “Samson, Filistitowo fo ɔe dziwò!”

Samson tso kaawo enumake abe ale si dzo lãa ɔetikawo ene. Ale womenya nu si tututu mee efe ɲusẽ triakɔ la le o.

<sup>10</sup> Emegbe la, Delila gbɔ ne be, “ɔeko nètsoɔ abe nu ɔikokoe aɔe ko ene hele bleyem, mede

kuku, gbɔ nu si tututu woawɔ hafi ate ɲu alé wò la nam dzro!”

<sup>11</sup> Samson dɔ enu be, “Ne woblam kple ka yeye siwo wometsɔ bla nanekee kpɔ o la, ekema magbɔdzɔ abe ame bubuwo ene.”

<sup>12</sup> Ale esi Samson dɔ alɔ la, Delila tso ka yeyewo blae. Nɲutsuwo gabe dɛ xɔ evelia me abe tsã ene eye Delila do ɣli be, “Samson, Filistitowo va be yewoalé wò!”

Samson tso kaawo abe yiyidɔ fe kawoe wonye ene!

<sup>13</sup> Delila gagbɔ nɛ be, “Deko nègatsɔm abe nu dɔkoko adɛ ko ene, gbɔ ale si woate ɲu alé wò la nam azɔ.”

Samson gbɔ be, “Ne èlɔ nye dɔkɔ adreawo abe ale si wolɔa avɔe ene la, magbɔdzɔ abe ame bubuwo ene.” Ale esi Samson dɔ alɔ la, Delila lɔ dɔkɔ adreawo

<sup>14</sup> eye wòtsɔ dɔalénu léé.

Azɔ edo ɣli be, “Samson, Filistitowo fo dɛ dziwò!” Samson nyɔ eye wòtu dɔ babla la.

<sup>15</sup> Delila fa konyi be, “Aleke nàte ɲu agbɔ be yelɔm gake màte ɲu agbɔ wò nya ɣaxla nam o? Èblem zi etɔ sɔɲ eye mègbɔ afi si wò ɲusɛ le la nam o!”

<sup>16</sup> Mlɔeba la, le efe gbe sia gbe fe nyatofitoto kple fudename ta la, dɛdɛ te Samson ɲu.

<sup>17</sup> Ale Samson gbɔ nya sia nya nɛ be, “Womelū ta nam kpɔ o elabena menye Naziritɔ si wɔdɛ dɛ aga na Mawu tso nye dzidzime ke. Ne woalū ta nam la, nye ɲusɛ adzo le gbonye eye magbɔdzɔ abe ame bubu dɛ sia dɛ ene.”

18 Delila dze sii bena egblɔ nyatefe la na ye mlɔeba eya ta wòḍo du ḍe Filistitowo fe kplɔla atɔawo. Egblɔ na wo be, “Migava zi ḍeka ko elabena azo ya la, egblɔ nya sia nya nam.” Tete Filistitowo fe amegãwo va eye wotsɔ klosalo ḍe asi.

19 Ɖelila ble Samson nu wòḍo alɔ ḍe efe atata. Eyo ame aḍe ve, wòko Samson fe ḍako adreawo ne, ale Samson de asi gbɔdzɔgbɔdzɔ me, eye efe nɔsɛ dzo. Ɖelila de asi kotutui me elabena ekpo be efe nɔsɛ dzi nɔ ḍeḍem kpɔto.

20 Azo edo xli be, “Samson, Filistitowo fo ḍe dziwò!”

Samson nyo hebu le ta me be, “Mawo abe tsã ene. Mawubu ḍokuinye eye magado tso wofo asi me.” Ke medze sii be Yehowa dzo le ye gbɔ o.

21 Ale Filistitowo lée, wogbã efe nkuwo, kplɔe yi Gaza, de gae kple akɔblikɔsɔkɔsɔ eye wona wòtua bli abe gaxɔmenɔla ene.

22 Ke sɛe ko la, efe ḍa gade asi toto me.

### *Samson fe kuku*

23 Azo la, Filistitowo fe dukplɔlawo fo fu be yewoasa vo na Dagon, wofo mawu eye yewoadu nkekenyui elabena wogblɔ be, “Míafe mawu tso Samson, míafe futo, de asi na mí.”

24 Esi ameawo kpɔe la, wokafu wofo mawu eye wogblɔ be,

“Míafe mawu tso míafe futo la  
de asi na mí,  
ame si gblɛ míafe anyigba  
eye wòwu mía dometo gedewo.”

<sup>25</sup> Wain si wono la na wokpõ dzidzõ eye wogblo be, “Miyõ Samson ða wòava ðe modzaka na mí.” Ale wokplõe tso gaxõ la me eye wòva ðe modzaka na wo le Dagon subõfe.

Esime wòno soti eve siwo tso xõgbagba la dome la,

<sup>26</sup> Samson gblo na ðekakpui si lé efe alõnu le ekplõm la be, “Tso nye asiwo ðo soti eveawo ñu. Medi be maziõ ðe wo ñu ne madzudzõ sõe.”

<sup>27</sup> Amewo yõ xõ la tanṽan; Filistitowo fe kplõla atõawo kple ame bubu akpe etõ (3,000) nõ xõ la tame henõ Samson fe modzakadename fe nuwõnawo kpõm.

<sup>28</sup> Samson do gbe ða na Afetõ la hegblo be, “Oo, Yehowa, Afetõ Mawu, gaðo ñku dzinye. Mede kuku, gado ñusẽm zi ðeka ko, ale be mate ñu abia hlõ Filistitowo ðe nye ñku siwo wogbã la dometo ðeka pẽ ko ta.”

<sup>29</sup> Samson tso efe ñusẽ katã tutu sotiawo sesõe

<sup>30</sup> le esime wòdo gbe ða be, “Na maku kple Filistito siawo.” Tete gbedoxõ la fe dzisasã ge dze Filistitowo fe kplõlawo kple ameawo katã dzi eye woku. Ale ame siwo Samson wu le efe kuṽi la sõ gbõ wu ame siwo wòwu le efe agbenõṽi blibo la me.

<sup>31</sup> Le esiawo megbe la, nõviawo kple fometowo va be woaxõ efe kukua, wokõe yi efe anyigba dzi eye wodji ðe Zora kple Estaol dome, afi si wodji fofoa, Manoa ðo. Samson nye ṽonudrõla na Israel fe blaeve.

## 17

*Mika fe legbawo*

<sup>1</sup> Nutsu aɖe nɔ Efraim fe tonyigba dzi, enkɔe nye Mika.

<sup>2</sup> Gbe ɖeka la, Mika gblɔ na dadaa be, “Wò klosalo akpe ɖeka kple alafa si nèbe ame aɖe fi, eye nèle fi fom le amea dem lae nye esi. Nyee fi.”

Dadaa gblɔ nɛ be, “Mawu nayra wò le ale si nèvu eme nam la ta.”

<sup>3</sup> Mika trɔ ga la na dadaa eye dadaa gblɔ nɛ be, “Makɔ ga la ɲu atɔ na Afetɔ la ɖe tawò. Mana woawo aklamakpakpe aɖe na wò eye woafa klosalo ɖe enu.”

<sup>4</sup> Dadaa tɔ klosalo alafa eve (200) na klosalodanuwɔla aɖe wòwɔ aklamakpakpe aɖe da ɖe Mika fe afe me.

<sup>5</sup> Legba la fe ha fomevi vovovowo nɔ Mika si eye wòtɔ via ɖeka ɖo wo nunɔlae.

<sup>6</sup> Le ɲekeke mawo me la, fia aɖeke menɔ Israel o eya ta ame sia ame wɔa nu sia nu si dze enu.

<sup>7</sup> Ɖekakpui aɖe si nye Levitɔ la nɔ Betlehem le Yuda,

<sup>8</sup> edzo le Betlehem be yeadi tefe bubu aɖe anɔ. Le efe mɔzɔzɔ me la, eva ɖo Mika fe afe me le Efraim fe tonyigba dzi.

<sup>9</sup> Mika biae be, “Afi ka nètso?”

Amedzro la ɖo enu be, “Levitɔe menye metso Betlehem le Yuda, mele tefe nyui aɖe dim manɔ.”

<sup>10</sup> Mika gblɔ nɛ be, “Nɔ gbɔnye eye nànye fofokple nunɔla nam. Mana klosalo ewo wò fe sia fe hekpe ɖe wò nudodo, nuɖuɖu kple ɖɔfe ɲu.” Levitɔ la lɔ eye wòtsi anyi.

<sup>11</sup> Enɔ na Mika abe via ɲutsuwo dometo ɔka ene.

<sup>12</sup> Mika kɔ ɔkakpui la ɲu eye wòzu nunɔla nɛ.

<sup>13</sup> Mika gblɔ be, “Menyae be Yehowa ayram azɔ elabena Levito aɔee nye nunɔla le nye afe me.”

## 18

### *Dan fe viwo ɔɔ ɲkutsalawo ɔe gbedzi*

<sup>1</sup> Fia aɔeke menɔ Israel ɣe ma ɣi o.

Dan fe to la nɔ tefe aɔe dim be yewoanɔ elabena womenya amewo ɔa le anyigba si woma na wo la dzi haɔe o

<sup>2</sup> eya ta Dan fe to la tia kalɛto atɔ tso Zora kple Estaol duwo me be woayi aɔatsa ɲku le anyigba si dzi wodi be yewoanɔ la dzi. Esi wova ɔɔ Efraim fe tonyigba dzi la, wodze Mika fe afe me.

<sup>3</sup> Wolé to ɔe Levito la fe gbegbɔgblo ɲu eye woɔe kpɔe hebiae be, “Nɔvi, nu ka wɔm nèle le afi sia? Afi ka nètso?”

<sup>4</sup> Egblo ɔɔ si wɔm wòle na Mika abe efe nunɔla ene la na wo.

<sup>5</sup> Wobia tso esi be, “Ekema bia Mawu be mɔ si dzi míele la adze edzi na mí mahã?”

<sup>6</sup> Nunɔla la ɔɔ eɲu be, “Miyi le ɲutifafa me, Yehowa le mia ta kpɔm.”

<sup>7</sup> Ale ame atɔawo yi Lais du la me eye wokpɔ ale si ameawo le dedie le afi mae, abe Sidontɔwo ene. Woɔe dzi ɔi bɔkɔɔ, wometsi dzi be dukɔ aɔeke aho ava ɔe yewo ɲu o elabena dukɔ sesɛ aɔeke menɔ nuto me ma o. Wofe nɔfe didi tso wo nɔvi Sidontɔwo gbɔ eye womedea ha kple du siwo te ɔe wo ɲu la o.

<sup>8</sup> Ale ɲkutsalawo trɔ yi wo nɔviwo gbo le Zora kple Estaol. Wobia wo be, “Aleke miedee eye nu kawo miekpɔ?”

<sup>9</sup> ɲkutsalawo ɔo eɲu be, “Mina míaɲo ava ɔe wo ɲu! Míekpɔ anyigba la: enyo ɲuto. Migawɔ kuvia le anyigba la xoxo ɲu o.

<sup>10</sup> Ne mieyi la, miakpɔ be ameawo le ɲutifafa me, anyigba la nyo eye wòlolo. Naneke mahiã mí le anyigba la dzi o, Mawu tso anyigba la de asi na mí xoxo!”

<sup>11</sup> Ale ɲutsu alafa ade tso Dan fe to la me bla akpa eye wodze mo tso Zora kple Estaol.

<sup>12</sup> Gbã la, wofu asaɔa anyi ɔe tefe aɔe si no Kariat Yearim fe ɲetɔɔfe lofo le Yudanyigba dzi. Woyɔa tefe sia egbegbe be, “Maham” si gomee nye “Dan fe Asaɔa.”

<sup>13</sup> Tso afi ma wolia to la yi Efraim to la fe anyigba dzi.

### *Woxo Mika fe legbawo eye wolé nunɔla la*

<sup>14</sup> Esi wova to Mika fe afe ɲu yina la, ɲkutsalala atɔawo gblɔ na wo nɔviwo be, “Kɔmewu, afeli, aklamakpakpe kple legbawo le afe sia me. Eme ko fãa be mienya nu si wòle be miawo!”

<sup>15</sup> Ale woge ɔe Levito ɔekakpui la fe afe me le Mika fe tefe hedo gbe ne.

<sup>16</sup> Ame alafa ade tso Dan fe to la me, ame siwo bla akpa na avawɔwɔ la tsi tsitre ɔe agbo la nu.

<sup>17</sup> ɲkutsalala atɔawo ge ɔe xo la me eye wolo aklamakpakpeawo, kɔmewu la, afeli la kple legba la esime nunɔla la no agbo la nu kple asrafo alafa ade (600) siwo kpla wofe avawɔnuwo.



18 Esi Levito la kpɔ be wotsɔ nu siawo la, ebia wo be, “Nu ka wɔm miele?”

19 Wogblo nɛ be, “Zi ɔɔɔe, mɛgagblo nya aɔeke o. Dze mɔa yome eye nanye fofɔ kple nunɔla na mɔ katã. Ɖe menyo be nanye nunɔla na Israel fe to blibo ɔeka wu nanye nunɔla na ame ɔeka pɛ ko fe afe oa?”

20 Levito la lɔ be yeayi kpli wo, ale wòtsɔ kɔmewu la, afedomemawuwo kple aklamak-pakpɛwo hedze wo yome.

21 Wotsɔ wofe viwo, wofe lãhawo kple wofe nunɔamesiwo ɔo ŋɔ eye wotrɔ hedzo.

22 Esi wogblɛ Mika fe afe ɔe megbe uɛe ko la, ŋutsu siwo nye Mika fe afelikawo la fo wo ɔkui nu fu eye wosi du va tu Dan fe viwo.

23 Esi wole ɣli dom le wo yome la Dan fe viwo trɔ gblo na Mika be, “Nu kae le wɔwɔm be nɛyɔ wò amewo be woawɔ avu kpli mɔ?”

24 Eɔo enu na wo be, “Mietɔ mawu siwo mewo kple nye nunɔla dzoe. Nu kae gasusɔ ɔe asinye? Nu ka ŋutie miabiam be, ‘Nu kae le wɔwɔm mahã?’”

25 Dan fe to la ɔo enu be, “Mɛgahe nya kpli mɔ o, ne menye nenema o la, ame siwo doa dziku kabakaba la dometɔ aɔewo adze mia dzi eye wò kple wò afe miabu miafe agbe.”

26 Ale Dan fe to la gaho ɔe edzi eye esi Mika kpɔ be amewo sɛ wu ye akpa ta la, etrɔ dzo yi afe me.

27 Dan to la tsɔ Mika fe legbawo eye wokplo efe nunɔla la va ɔo Lais. Lais dua me towo no anyi le ŋutifafa me eye womenya be naneke le

dzɔdzɔm o. Wodze wo dzi kple yi eye woto dzo wofe dua.

<sup>28</sup> Kpedɛɛntɔ aɔɔke menɔ anyi axɔ na wo o elabena wofe tefea didi tso Sidon gbɔ eye womedo ka kple ame bubu aɔɔkewo hã o. Du la no balime si te ɔ Bet Rehob ɲu.

Dan fe to la gbugbɔ du la tu nyuie eye wòno afi ma.

<sup>29</sup> Woyɔa du la tsã be Lais, ke Dan fe to la tso wo fofɔ, Dan, Israel viɲutsu fe ɲkɔ nɛ.

<sup>30</sup> Wowɔ tefe na legbawo eye wowɔ Gersom fe vi kple Mose fe togbuiyovi, ame si ɲkɔe nye Yonatan la kple via ɲutsuwo nunɔlawoe. Amewo tso fome sia me nye nunɔlawo va se ɔ esime woɔe aboyo anyigba la.

<sup>31</sup> Ale Dan fe to la subɔ Mika fe legbawo ɲkeke ale si Mawu fe agbadɔ la no Silo.

## 19

### *Levito aɔɔ kple efe ahiãvi*

<sup>1</sup> Le ɣe ma ɣi me la, fia aɔɔke menɔ Israel o.

ɲutsu aɔɔ tso Levi fe viwo dome no Efraim fe tonyigba dzi fe kɔfe aɔɔ me. Etsɔ ahiãvi tso Betlehem le Yuda.

<sup>2</sup> Ke nyɔnuvi la do dɔmedzoe ɔ ɛɲu eye wòsi yi fofoa gbɔ le Betlehem, henɔ afi ma ɣleti ene.

<sup>3</sup> ɲutsu sia kplɔ subɔla ɔka kple tedzi eve yi be yewoable ahiãvi la nu akplɔe agbɔe. Esi woɔo Betlehem la, nyɔnuvi la xɔ wo nyuie eye wòɔe wo fia fofoa, ame si hã xɔ wo nyuie

<sup>4</sup> eye wòbia tso wo si be woano yewo gbɔ vie. Ale wonɔ wo gbɔ ɲkeke etɔ le dzidzo kple

dzidzeme me. Woɖu nu, no nu eye wotsi afi ma do ŋkeke etɔ̃.

<sup>5</sup> Le ŋkeke enelia gbe la, wofɔ kaba hedzra do na dzodzo, ke nyɔnuvi la fofɔ zi wo dzi be woadu ŋdinu gbã.

<sup>6</sup> Ale wo kple eve la wonɔ anyi, eye woɖu nu, no nu dekae. Emegbe la nyɔnuvi la fofɔ gblɔ be, “Meɖe kuku tsi mía gbɔ egbe sia hã eye nàdo dzidzo na doƙuiwò.”

<sup>7</sup> Nutsu la melɔ̃ de edzi gbã o gake afea to foe de enu va se de esime wòlɔ̃.

<sup>8</sup> Esi ŋu ke la, wogafɔ kaba hena dzodzo gake nyɔnuvi la fofɔ gagblɔ ne be, “Miganɔ anyi egbea ko eye miadzo egbe fiẽ.” Ale wogano anyi, du nu, no nu ŋkeke deka kpee.

<sup>9</sup> Gbe ma gbe xetro esi Levito la kple efe ahiãvi la kple subɔla la no dzadzram do na dzodzo la, nyɔnuvi la fofɔ gagblɔ na wo be, “Zã do xoxo, migano mía gbɔ zã sia hã; miagaɖu nu, miano nu, ekema miate ŋu adze mo ŋdi kanya.”

<sup>10</sup> Ke nutsu la melɔ̃ be yeagatsi anyi zã ma me o, ale wodze mo heɖo ta Yebus si woyona hã be Yerusalem kple efe tedzi eve siwo wodo agba na kple efe ahiãvi la.

<sup>11</sup> Esi woɖo afi ma la, subɔla la gblɔ ne be, “Zã do akpa na mozozo eya ta na miatsi afi sia ado.”

<sup>12</sup> Nutsu la do enu be, “Ao, miayi amedzrowo fe du me, du si me towo menye Israelviwo o. Miayi Gibeã.”

<sup>13</sup> Eyi edzi be, “Mina miadze agbagba be miado Gibeã alo Rama eye miatsi tefe mawo dometo deka ado.”

14 Ale woyi mɔzɔzɔ la dzi. Ye nɔ to ɔom esime wova ɔo Gibeá, si nye Benjamin fe du sue aɔe me.

15 Woɔo be yewoatsi afi ma aɔo, ke esi ame aɔeke mekpe wo be woava dze ye gbɔ o ta la, wodro ɔe dua fe ablɔme.

16 Sɛe ko la, nɔtsu tsitsi aɔe tso agble gbɔ va yina afe me. Etso Efraim fe tonyigba dzi, ke fifia la ele Gibeá, togbɔ be Gibeá nɔ Benjamin fe anyigba dzi hã.

17 Esi wòkpɔ be amedzroawo dro ɔe ablɔme la, ebia afi si wotso kple afi si woyina la wo.

18 Levito la ɔo enu be, “Míetso Betlehem le Yuda eye míeyina Efraim fe tonyigba dzi fe mlɔea nu te ɔe Silo nu. Ame aɔeke mekpe mí be míava dze ye gbɔ o,

19 togbɔ be nuɔuɔu le mía si na míafe tedziwo eye nuɔuɔu kple wain hã sɔ gbɔ na nye nɔto kple nye ahiãvi kple subɔla la hã hafi.”

20 Nɔtsu tsitsi la gbɔ be, “Miva dze gbɔnye, menyo be miatsi ablɔme le afi sia o elabena mianɔ dedie o.”

21 Nɔtsu tsitsi la kplɔ wo yi afe mee, ena nuɔuɔu wofe tedziwo. Esi woklɔ wofe afɔwo vɔ la, woɔu nu eye wono nu.

22 Esi wonɔ dzidzɔ dom na wo ɔokui la, nɔtsu vlo aɔewo tso dua me va fo xlã afe la eye wonɔ vɔa fom sesie nɔ xli dom bobobo gbɔ na nɔtsu tsitsi la be, “Kplɔ nɔtsu si va dze afewò me la do goe ne míadɔ kplii.”

23 Afea to do ɔe wo nɔti eye wògbɔ na wo be, “Ao, xɔnyewo, migawɔ nu vɔɔi sia o. Esi nɔtsu

sia nye nye amedzro ta la, migawɔ ɲukpenanu sia de enuti o.

<sup>24</sup> Mina maɖe asi le vinye deɖugbi si menya ɲutsu haɖe o kple ɲutsu la fe ahiãvi ɲuti na mi. Makplɔ wo do goe eye miate ɲu awɔ nu sia nu kpɔli wo, gake migawɔ nu vɔɖi, nyɔɲu sia tɔgbi de ɲutsu sia ɲu o.”

<sup>25</sup> Ame vloawo meɖo toe o. Tete Levito la he ahiãvi la do goe tso xɔ la me na wo. Ameawo wo fui, do kpɔli dekaɖeka to zã blibo la me. Esi woɖe asi le enu mlɔeba le fɔɲli la,

<sup>26</sup> eyi efe afeto fe afe me, edze anyi de afea fe monu eye wɔtsi afi ma va se de esime ɲu ke nyuie.

<sup>27</sup> Esi Levito la bu uɔa hena mɔdzedze la, ekpɔ efe ahiãvi la wɔmlɔ anyigba le uɔtrua ɲɔ, eye efe asiwo no kpui dzi.

<sup>28</sup> Egbɔ ne be, “Tso mɔdzo,” gake meɖo nya la ɲu ne o. Tete ɲutsu la kɔe da de efe tedzi dzi eye wolé afemo tso.

<sup>29</sup> Esi wòɖo afe la, etsɔ he fli efe ahiãvi la de efe funuɖefewo de akpa wuieve me eye wòɖo akpa deka de Israel fe to de sia de.

<sup>30</sup> Ame sia ame si kpɔ nu sia la gbɔ be, “Womekpɔ nu sia tɔgbi kpɔ alo wòdzɔ kpɔ tso esime Israelviwo do go tso Egipte la o. Mibu enuti! Mide ɲugble le enuti! Migbɔ nu si miawɔ la na mi!”

## 20

*Israel fe to mamɔawo ho ava de Benjamin fe to la ɲu*

<sup>1</sup> Ale Israelviwo katã tso Dan va se ɔe Beerseba kple Gileadnyigba dzi la fo fu abe ame ɔeka ene ɔe Yehowa ŋkume le Mizpa.

<sup>2</sup> Israelviwo fe towo katã fe kplɔlawo nɔ Mawu fe amewo fe fufofo la me kple asrafo akpe alafa ene (400,000), ame siwo lé yiwo ɔe asi.

<sup>3</sup> Benyamin fe to la se nu tso Israelviwo fe avako fe fufofo ɔe Mizpa ŋu. Israel Fiawo yɔ Levito si fe ahiãvi wowu la be wɔagblɔ nya si dzo tututu la na yewo.

<sup>4</sup> Levito la gblɔ be, “Míeva ɔo Gibeá, Benyamin fe to la fe du aɔe me gbe ɔeka fiẽ.

<sup>5</sup> Le zã ma me la, Gibeá ŋutsuwo va fo xlã afe si me míedze eye woɔo be yewoawum. Wodo nye ahiãvi gbɔ va se ɔe esime wòku.

<sup>6</sup> Ale mefli ame kukua ɔe akpa wuieve me eye meɔo akpa ɔeka ɔe to ɔe sia ɔe le Israelnyigba dzi elabena ame siawo wɔ nu vɔ vɔɔi aɔe.

<sup>7</sup> Azɔ la, Israelviwo, mina manya miafe susu eye miado aɔaŋu le afi sia fifi la míase!”

<sup>8</sup> Ameawo katã gblɔ kple gbe ɔeka be, “Mía dometo aɔeke mayi afe me o va se ɔe esime míáhe to na Gibeatowo.

<sup>9</sup> Nu si míawo enye míadzidze nu ɔe wo dzi eye míatia ame aɔewo be woaho ava ɔe wo ŋu.

<sup>10</sup> Israelviwo fe ewolia fe ɔeka ana nuɔuɔu avawɔlawo eye ame mamleawo ayi aɔahe to na Gibeatowo le nu vɔ vɔɔi si wowo ɔe nyɔnu la ŋu le Israelnyigba dzi la ta.”

<sup>11</sup> Ale duko blibo la so nu le doɔeasi sia wowo me.

<sup>12</sup> Eye Israel toawo ɔo amewo ɔe Benyamin fe to la be woagblɔ na wo be, “Mienya nane tso nu

vɔ̄ vɔ̄d̄i si wowɔ̄ le mia dome la ɲua?

<sup>13</sup> Miɖe asi le nu vɔ̄ sia wɔlawo ɲu ale be, míate ɲu awu wo eye míade vɔ̄ ɖa le Israelnyigba dzi.” Ke Benyamin fe to la meɖo to wo o,

<sup>14</sup> Wotso wofe duwo me va fo fu ɖe Gibeá be yewoawɔ̄ ava kple Israelviwo.

<sup>15</sup> Benyamin fe viwo fo fu ame siwo ta yi akpe blaevɛ-vɔ̄-ade (26,000) tso wofe duwo me enumake hekpe ɖe ame alafa adre (700) siwo wotia tso ame siwo le Gibeá la ɲu.

<sup>16</sup> Miawɔ́la alafa adre siwo nye aɲutrɔ́dala nyuiwo la nɔ̄ ameawo dome, ame siwo fe alo dzɔna ale gbegbe be womedzidzea naneke danɛ fu o.

<sup>17</sup> Israelviwo fe avawɔ́lawo, ame siwo dome Benyamin fe viwo mele o la de ame akpe alafa ene (400,000).

<sup>18</sup> Hafi woadze ava la wɔwɔ̄ gome la, Israelviwo yi Betel gbã eye wobia Mawu be, “To kae anɔ̄ ɲɔ̄ na mí, míawɔ̄ ava kple Benyamin fe to la?”

Yehowa ɖo enu be, “Yuda fe viwoe anɔ̄ ɲɔ̄.”

<sup>19</sup> Esi ɲu ke la, Israelviwo fu asaɖa anyi te ɖe Gibeá ɲu.

<sup>20</sup> Israelviwo yi be woawɔ̄ ava kple Benyamin fe viwo eye wodze avalɔ̄gowo ɖe wo ɲu le Gibeá.

<sup>21</sup> Benyamin fe viwo do tso Gibeá eye wowu Israelvi akpe blaevɛ-vɔ̄-eve (22,000) le avagbedzi gbe ma gbe.

<sup>22</sup> Ke Israelviwo de dzi fo na wo nɔ̄ewo eye wogafo fu ɖe tefe si wonɔ̄ le ɲkeke gbãto dzi.

23 Israelviwo yi Yehowa gbo hefa avi ne va se de fiẽ eye wobia Yehowa be, “De miagayi adawo ava kple Benyamin fe viwo, ame siwo nye mia noviwoa?”

Yehowa do enu be, “Miyi miakpe ava kpli wo.”

Ale dzi gaɔ Israelviwo fo, wogada wofe awawolawo de afi si woda wo do tsã.

24 Israelviwo gakpe ava kple Benyamin fe to la zi evelia.

25 Gbe ma gbe la, Benyamin fe to la gawu ame akpe wuienyi, ame siwo nye yidala nyuiwo la, le Israelviwo dome.

26 Israelbako blibo la yi Betel, wofa avi le Afeto la nkume vevie eye wotsi nu do va se de fiẽ. Wosa numevɔ kple akpedavɔ na Yehowa.

27 Israelviwo bia gbe Yehowa (le esime Mawu fe nubablada ka la no afi ma

28 eye Finehas, Eleazar fe viɔutsu, ame si nye Aron fe togbuiyovi la no subosubodowo wom le egbo.) Wobia Yehowa be, “De miagawo ava kple mia noviwo, Beyamin loo alo miadzudzoa?”

Yehowa do enu be, “Miyi elabena etso la matsɔ wo ade asi na mi.”

29 Ale Israelvi adewo de xa de tefe vovovoawo fo xlã Gibe

30 eye Israelviwo ho de Benyaminviwo nu le nkeke etã gbe hedze ava de Gibe dzi abe tsã ene.

31 Esi Benyamin fe to la do go le dua me be yewoakpe ava kpli wo la, Israelviwo si yi megbe, Benyamin fe to la dze wo yome, ale wogblẽ Gibe de megbe. Abe ale si wowo tsã ene la, Benyamin fe to la de asi Israelviwo wuwu me le mo si le



Betel kple Gibeá dome la dzi; ale wowu Israelvi blaetɔ.

<sup>32</sup> Benyamin fe to la do xli be, “Míegale wo dzi ɔm egbe há!” Ke, enye ɔɔɔ le Israel fe avakplɔlawo dome do nɔ be yewoasi ale be Benyamin fe to la nakplɔ yewo ɔ ale be woadzo le wofe dua gbɔ.

<sup>33</sup> Ke esi Israelviwo fe avalogo gãto ɔ Baal Tama la, etɔ hekpe ava kple Benyamin fe to la azo eye Israelvi akpe ewo si de xa ɔ Gibeá fe xetɔɔfe la, do go tso tefe si wode xa ɔ

<sup>34</sup> eye wokplɔ Benyamin fe to la ɔ to megbe, le esime Benyamin fe to la menya kura be ava si yewo to megbe o.

<sup>35</sup> Ale Yehowa si Benyamin fe to la le Israelviwo nɔ eye Israelviwo wu ame akpe blaevɔ vɔ atɔ le Benyamin fe to la dome, ale wonya azo be woɔ yewo dzi; wofe avawɔla be aɔewo koe susɔ.

<sup>36</sup> Israelviwo fe avalogo gãto si yi megbe elabena woɔ nɔ ɔ wofe avalogo si de xa ɔ ɔ fo xlã Gibeá la nɔ.

<sup>37</sup> Ame siawo yi Gibeá dua me eye wowu ame sia ame.

<sup>38</sup> Israel nɔtsuwo kple xadolawo ɔ gbe ɔ be ne wokpɔ dzudzɔ gã aɔ le dodom le dua me ko la

<sup>39</sup> ekema Israel fe avalogo gãto me nɔlawo natɔ awɔ ava nkume kple nkume kple Benyamin fe to la. Esi Benyamin fe to la wu ame blaetɔ xoxo ta la, wogblɔ na wo nɔewo be, “Míegasi wo abe ale si míesi wo tsã ene.”

<sup>40</sup> Tete dzesi si woḍo da ḍi la dze na wo: dzudzo de asi tutu me kolikoli le dua me. Esi Benyamin fe to la trɔ kɔ kpɔ megbe la, ewɔ nuku na wo be du blibo la nɔ bibim.

<sup>41</sup> Israelviwo trɔ ḍe wo ɲu azɔ. Benyamin fe to la tɔtɔ eye wosi ḍo ta gbedzi elabena wodze sii azɔ be yewotsrɔ vɔ.

<sup>42</sup> Wosi le Israelviwo nu ḍo ta gbedzi, Israelviwo kplɔ wo ḍo eye ame siwo be ḍe mɔa dzi la va kpe ḍe wo nɔviwo ɲu hewu Benyamin fe to la tso megbe.

<sup>43</sup> Woḍe to ḍe Benyamin fe avakɔ la le Gibe a fe ḡedzefe lɔfo eye wowu wo dometɔ geḍewo le afi ma.

<sup>44</sup> Ame akpe wuienyie (18,000) ku le Benyamin fe to la fe avawɔlawo dome gbe ma gbe.

<sup>45</sup> Agbetsilawo si yi gbedzi le Rimon kpe la gbɔ le esime wowu wo dometɔ ame akpe atɔ le mɔa dzi eye wogawu ame akpe eve le Gidom gbɔ.

<sup>46</sup> Gbe ma gbe la, Benyamin fe to la me tɔ akpe blaeye vɔ atɔ, ame siwo nye yidala kalɛtɔwo la tsi ava.

<sup>47</sup> Ke ame alafa ade si yi gbegbe la, yi Rimon fe agakpe la gbɔ eye wonɔ afi ma ḡleti ene.

<sup>48</sup> Israel fe avakɔ la trɔ azɔ ḍe dua gbɔ eye wowu Benyamin fe to la fe ɲutsuwo, nyɔnuwo kple ḍeviwo siaa. Wotsrɔ wofe lãwo eye wotɔ dzo du kple kɔfe ḍe sia ḍe le anyigba blibo la dzi.

## 21

*Woḍe srɔ na Benyamin fe to la fe ɲutsuwo*

1 Israel fe kplɔlawo ka atam na Yehowa le Mizpa be yewomatsɔ yewofe dɛtugbiwo ana Benjamin fe to la fe ɲutsuwo woade gbedegbede o.

2 Azɔ la, Israelviwo fe kplɔlawo kpe ta le Betel eye wofa avi na Mawu vevie va se de fiẽ.

3 Wofa avi gblo be, "Oo, Yehowa, Israel fe Mawu, nu ka ta wova eme be miafe towo dometsɔ deka le bubum le mia dome?"

4 Woɖi vɔsamlekpuɪ aɖe le gbe ma gbe fe ɲdi kanya eye wosa akpedavɔ le edzi.

5 Wogblo na wo nɔewo be, "De Israel fe to aɖe li si meva takpekpe si miẽwo le Yehowa ɲkume le Mizpa oa?" Wobia nya sia elabena woka atam de edzi do ɲgo be ame si agbe vava la aku kokoko.

6 Israelviwo katã fa konyi le ale si Benjamin fe to la tsrɔ le wo dome la ta eye wogblo be, "Israel fe to blibo deka tsrɔ le mia dome.

7 Afi ka miakpo nyɔnuwo le na ɲutsu vɛ siwo tsi agbe esi mietsɔ Yehowa ka atam be miatsɔ miafe vinyɔnuwo na wofe dekakpuɪwo woade o?"

8 Eye wobia be, "Israel fe to ka me towoe meva takpekpea me le Yehowa ɲkume le Mizpa o?" Wokpɔe be, ame aɖeke metso Yabes Gilead va asaɖa la me na takpekpe la o.

9 Esi woxlẽ amewo la, wokpɔe be Yabes Gileadto aɖeke menɔ afi ma o.

10 Ale woɖe gbe na avawɔla kalẽto akpe wuieve (12,000) be, "Miyi miawu amewo le Yabes Gilead.

11 Miwu ɲutsuwo katã kple nyɔnu siwo katã do ɲutsu gbo kpɔ."

12 Wokpɔ ɔetugbi alafa ene siwo medɔ ɲutsu gbɔ kpɔ o la le ame siwo nɔ Yabes Gilead la dome eye wokplɔ wo va asaɔa la me le Silo, le Kanaanyigba dzi.

13 Israelvi bubuawo ɔɔ ame ɔe Benyamin fe to la fe ɲutsu siwo tsi agbe eye wole Rimon kpe la gbɔ.

14 Wotsɔ ɔetugbi alafa eneawo na wo woɔe eye wotrɔ yi wofe afewo me. Ke ɔetugbiawo mede ɲutsuawo katã nu o.

15 Nublanuinya gã aɔee wònye le Israel le ɲekeke mawo me elabena Yehowa de mama Israel fe toawo dome.

16 Israelviwo fe kplɔlawo gbɔ be, “Aleke míawɔ akpɔ srɔ̃ na ɲutsu bubuawo esi Benyamin fe to la fe nyɔnuwo katã ku?”

17 Ele be míato mɔ aɔe nu adi srɔ̃ na wo kokoko ale be, Israel fe to blibo ɔeka mabu gbidii o.

18 Ke míate ɲu atso míawo ɲuto fe vinyɔnuwo na wo o elabena mí Israelviwo míeka atam be, Yehowa fe fifode nava ame sia ame si awɔ nu sia la dzi.”

19 Ke ame aɔe ɔɔ ɲku Yehowa fe ɲkekenyui si woɔuna fe sia fe la dzi. Woɔua ɲkekenyui sia le Silo, si le Betel fe anyiehe kple mɔ si tso Betel yi Sekem fe ɲedzefe lofo kpakple Lebona fe dziehe la dzi.

20 Wogblo na Benyamin fe to la fe ɲutsu siwo mekpɔ srɔ̃ ɔe haɔe o la be, “Miyi miaɲla mia ɔkui ɔe waingblewo me

21 eye ne Silo ɔetugbiwo va yina ɲeɔufe la, mialũ ɔe wo dzi, mialé wo sesé ayi miafe afewo me ne woazu mia srɔ̃wo!

<sup>22</sup> Ne wo fofowo kple wo novinutsuwo va nya he ge de mia nu la, miagblo na wo be, 'Miede kuku na mi; mise nu gome eye miade mo woade mia vinyonuwo elabena miekpo detugbiwo na nutsuawo kata esi mietsro Yabes Gilead o. Neye miawo nutoe to mia vinyonuwo na wo la, eya ko hafi miadi fo.' "

<sup>23</sup> Ale Benjamin fe to la fe nutsuwo wo de nya si wogblo na wo la dzi, wole nyonuvi siwo va nkekenyui la du ge, eye wokplo wo yi woawo nutoe fe anyigba dzi. Wogbugbo wofe duwo tu eye wono wo me.

<sup>24</sup> Israelvi bubuawo ha tro yi wo de.

<sup>25</sup> Le xe ma xiwo me la, fia adeke meno Israel si o, eye ame sia ame wa nu si dzea enu.

## **Biblica® Se aḍeke mebla Biblia zazã o Agbenya La™**

### **Éwé: Biblica® Se aḍeke mebla Biblia zazã o Agbenya La™ (Bible) of Ghana**

copyright © 1988, 2006, 2020 Biblica, Inc.

Language: evegbe

Contributor: Biblica, Inc.

Dowofe si na wò asi ka agbalē sia lae nye Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Ne èdi be yeakpo laisensi alo mɔḍegbalē sia la, yi ḍe <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> alo nlo agbalē na Creative Commons Dowofea to adresi sia dzi: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica, Inc. na wode Biblica® kple efe dzesidenu agbalē me, eye woanlo agbalē axo mɔḍeḍe tso Biblica, Inc. gbɔ hafi woawo Biblica® fe dzesidenu la nu do. Le CC BY-SA fe mɔḍeḍe fe sewo nu la, àte nu azã agbalē sia me nyawo le do bubuwo wowo me gake ele be nàde dzezi Biblica fe dzesidenu la abe ale si wòle ene. Ne ètro asi le agbalē sia nu alo zãe le mɔ bubu nu la, ele be nàḍe Biblica® fe dzesidenu la ḍa. Ele be nàde dzezi totro siwo nẽwo la ḍe agbalē la me eye nàde dzezii be: “Àte nu akpo Biblica, Inc. fe do gbãto le [www.biblica.com](http://www.biblica.com) kple [open.biblefemaxee.com](http://open.biblefemaxee.com).”

Ele be nutonyenye fe dzezi nadze le agbalē la fe axa si tanya alo nutonyenye fe dzezi nona la ale:

Biblica® Se aḍeke mebla Biblia zazã o Agbenya La™

Nutonyenye © 1988, 2006, 2020 Biblica, Inc.

Biblica® Open Ewe Contemporary Scriptures™

Copyright © 1988, 2006, 2020 by Biblica, Inc.

Biblica, Inc. na Dowofe si Kpoa Nutonyenye kple Adzododo fe Nyawo dzi le Amerika la de “Biblica” kple efe dzesidenu agbalē me. Woaxo mɔḍeḍe na ezazã.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ele be nàna míafe asi naka wò agbalē la le laisensi alo mɔḍeḍe fe se (CC BY-SA) sia nu.

Ne èdi be yeana nyanya Biblica, Inc. tso agbalē sia zazã nu la, anyo be nàdo ta ḍe mía gbɔ le <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Se aḏeke mebla Biblia zazā o Agbenya La™

Nutɔnyenye © 1988, 2006, 2020 Biblica, Inc.

Biblica® Open Ewe Contemporary Scriptures™

Copyright © 1988, 2006, 2020 by Biblica, Inc.

Biblica, Inc. na Dowɔfe si Kpɔa Nutɔnyenye kple Adzɔdodo fe Nyawo dzi le Amerika la de “Biblica” kple efe dzesidenu agbalē me. Woaxɔ mɔḏeḏe na ezazā.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

357b3e5f-5b9b-5166-bad7-01aa010d5029